



# ସରଳ (ତ୍ରୀଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା

## ମୁଣ୍ଡା



ଜନଜାତି • ସାଂଘିକ • ପ୍ରକାଶ

ସତତ ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ସୁନ୍ଦରଗଡ଼  
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ  
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ଡିଭାଷୀ)  
ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା

ମୁଣ୍ଡା

ସଂକଳନ

ଶ୍ରୀ ବାଣେଶ୍ୱର ମୁଣ୍ଡା

ଶ୍ରୀ ମୁରଲୀଧର ମୁଣ୍ଡା

ଶ୍ରୀ ସିଂରାଏ ମୁଣ୍ଡା



ସୁତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ସୁନ୍ଦରଗଡ଼  
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ  
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

## ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା (ମୁଣ୍ଡା)

ସଂକଳନ	:	ଶ୍ରୀ ବାଣେଶ୍ୱର ମୁଣ୍ଡା ଶ୍ରୀ ମୁରଲୀଧର ମୁଣ୍ଡା ଶ୍ରୀ ସିଂହାସ ମୁଣ୍ଡା
ପ୍ରକାଶକ	:	ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ସୁନ୍ଦରଗଡ଼ ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ, ଓଡ଼ିଶା ସରକାର
ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ	:	ନଭେମ୍ବର, ୨୦୧୮
ମୁଦ୍ରଣ	:	ଓଡ଼ିଶା ରାଜ୍ୟ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ପ୍ରଣାମନ ଓ ପ୍ରକାଶନ ସଂସ୍ଥା, ଭୁବନେଶ୍ୱର

### SARALA (TRIBHASI) BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA (MUNDA)

**Compilation :** Sri Baneswar Munda  
Sri Muralidhar Munda  
Sri Singray Munda

**Publisher :** Special Development Council, Sundargarh,  
Planning & Convergence Department,  
Government of Odisha

**First Edition :** November, 2018

**Printed at :** The Odisha State Bureau of Textbook  
Preparation and Production, Bhubaneswar

## ମୁଖବନ୍ଧ

ଜନଜାତି ବହୁଳ ରାଜ୍ୟ ଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ଏକ ବିଶିଷ୍ଟ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୨୭ ପ୍ରକାରର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା, ଓଡ଼ିଶାର ମୋଟ ଜନସଂଖ୍ୟାର ୨୭.୮୫ ଭାଗ । ୨୦୧୯ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୧୫,୯୦,୩୪୭ । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତି ମାନେ ନିମ୍ନମତେ ତିନି ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତରୁକ୍ତ । ଯଥା: ଅଣ୍ଟିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ଵାବିତ ଓ ଭାରତୀୟ ଆୟ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀର ଭାଷା ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ଗୋଷ୍ଠୀ ଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୧ ଜନଜାତି ଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ହେଉଥିଲାବେଳେ ସେମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରାୟତ୍ୟ ୭୪ ଗୋଟି ଉପ-ଭାଷାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିଙ୍କ ଭିତରେ ପ୍ରଚଳିତ ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଣ୍ଣକୃତ ।

**ମୁଣ୍ଡା :** ଭୂମିଜ, ବିରହୋର, ରେମ (ବଣ୍ଡା), ଗଡ଼ାଇ (ଡ଼ିଡ଼ାୟୀ), ଗୁଡ଼ବ (ଗଦବା), ସୋରା (ସରଗା), ଗୋରୁମ (ପାରେଙ୍ଗା), ଖଡ଼ିଆ, ଜୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରୀ, ମୁଣ୍ଡା ଜେତ୍ୟାଦି ।

**ଦ୍ରବିଡ଼ :** ଗୋଣ୍ଡି, କୁଇ-କଷ, କୁଭି-କଷ, କିପାନ, କୋଯା, ଓଲାରୀ,(ଗଦବା) ପାର୍ଜୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁଡ଼ୁଖ (ଓରାଙ୍ଗ) ଜେତ୍ୟାଦି ।

**ଭାରତୀୟ ଆୟ୍ୟ :** ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂଯାଁ, କୁରମାଳୀ, ସାଉଁଟି, ସାତ୍ରୀ, କଷାନ, ଅଣ୍ଟିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲବି, ଭତ୍ରୀ, ମାଟିଆ, ଭୁଣ୍ଡିଆ ଜେତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ସାତଟି (୭) ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ସାତଟି ଲିପି ହେଉଛି - ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଲଚିକି), ସରଗା (ସୋରାଂ ସୋମପେଣ୍ଟ), ହୋ (ଓରାଙ୍ଗଚିତି), କୁଇ (କୁଇ ଲିପି), ଓରାଙ୍ଗ (କୁଡ଼ୁଖ ତୋଡ଼ି), ମୁଣ୍ଡାରୀ (ବାନିହିସିର, ଭୂମିଜ (ଭୂମିଜ ଅନଲ)) । ଏଥୁ ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ ଓ ସରଗା ଭାଷାର ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ହେଉଛି । ଅନ୍ୟ ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଉଛି ତାହା ରୋମାନ, ଦେବନାଗରୀ ବଙ୍ଗାଲା, ତେଲୁଗୁ ଏବଂ ଓଡ଼ିଆ ଲିପିରେ ହିଁ ପ୍ରକାଶ ପାଉଛି । ସାନ୍ତାଳୀ ଭାଷା ସମ୍ବିଧାନର ଅଷ୍ଟମ ଅନୁଲେଖରେ ସ୍ଥାନୀୟ ହୋଇ ମୁଖ୍ୟ ଭାଷା ସ୍ରୋତରେ ସାମିଲ ହୋଇପାରିଛି । ଜନଜାତି ଭାଷା ଗୁଡ଼ିକର ଆଂଚଳିକ ବୈଶମ୍ୟ ହେତୁ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଦେଖିବାକୁ ମିଳିଆଏ । ଏହା ମୁଖ୍ୟତ୍ୟ ସ୍ଵନିମିକ । ଆଗତ ଶତର ଅନୁପ୍ରବେଶ ମଧ୍ୟ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଆଣିଆଏ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ସୁଦରଗତ ଜିଲ୍ଲାର ବଣାଇ ଆଂଚଳର ପ୍ରଚଳିତ ମୁଣ୍ଡା ଭାଷାକୁ ଏଥରେ ସ୍ଥାନୀୟ କରାଯାଇଛି । ପାଠକେ ଉଦାରତାର ସହ ଗ୍ରହଣ କରିବେ ବୋଲି ଆଶା ଓ ବିଶ୍ୱାସ ।

(କ)

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ । ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥା ଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି ପ୍ରଶାସନ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି । ଜନଜାତି ମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ବିଶେଷ ଅଭ୍ୟନ୍ତ ନଥୁବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ବୂଖୀନ ହୋଇଥାଏଟି । ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ବାର୍ତ୍ତା ସେମାନଙ୍କ ନିକଟରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ପ୍ରକ୍ରିୟାରେ ଭାଷାଗତ ତାରତମ୍ୟ ଯୋଗୁଁ ବାର୍ତ୍ତାଗୁଡ଼ିକୁ ଠିକ୍ ଭାବରେ ବୁଝିବାରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ବୂଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ଦେଖାଦେଇଥାଏ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖୁ ଜନଜାତିଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାଗୁଡ଼ିକୁ ସଠିକ୍ଭାବେ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଜନଜାତି ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକ ମାନଙ୍କ ଜରିଆରେ ସମୃଦ୍ଧ ଅଞ୍ଚଳରେ ଜନଜାତି ଭାଷା ସହଜରେ ଶିଖାଇବା ପାଇଁ ଉଦ୍ୟମ କରୁଛନ୍ତି । ଏହାଦ୍ୱାରା ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ସାଧାରଣ ଦକ୍ଷତା ହାସଲ କରି ସେମାନଙ୍କର ନିକଟତର ହୋଇପାରିବା ସହ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ଦିଗରେ ସଫଳ ହୋଇପାରିବେ । ଆଜିର ଦିନରେ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ଏକ ପ୍ରମୁଖ ଉପାଦାନ । ତେଣୁ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଅନୁଭବ କରି ଏହି ସରଳ ଓଡ଼ିଆ-ଜଙ୍ଗାଜୀ-ମୁଣ୍ଡା ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳନା । ଏଥୁରେ ନିତି ପ୍ରତିବିନ ଜନଜାତିଙ୍କ ସହ ହେଉଥିବା କଥାବାର୍ତ୍ତାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ଉଦାହରଣ ଦ୍ରିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି । ଏହାଫଳରେ କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ଓ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ ସହଜ ହୋଇପାରିବା ସହିତ ପରିଷରର ପରିଷରର ବିଶ୍ୱାସଭାଜନ ହୋଇପାରିବେ ।

**ଶ୍ରୀ ସନ୍ତୋଷ କୁମାର ଅମାତ  
ଅଧ୍ୟକ୍ଷ  
ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ  
ସୁନ୍ଦରଗଢ**

# ସୂଚିପତ୍ର

ମୁଖ୍ୟବକ୍ଷ	
୧ ସର୍ବନାମ	୧
୨ କାରକ - ବିଭକ୍ତି	୪
୩ ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟେକ	୧୫
୪ ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୮
୫ ଜମି କିସମ	୧୯
୬ ଶିଥ୍ୟର ନାମ	୨୦
୭ ଫୁଲ	୨୧
୮ ଗଛର ନାମ	୨୨
୯ ଘରର ବିବରଣୀ	୨୩
୧୦ ସରଞ୍ଜାମ	୨୪
୧୧ ବାର - ମାସ - ରତ୍ନ	୨୫
୧୨ ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୨୬
୧୩ କ୍ରିୟାର କାଳ	୨୭
୧୪ ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୮
(କ) ପରିଚୟାଭ୍ରକ ଓ ପାରିବାରିକ	୩୮
(ଖ) ସମାଜ, ସଂସ୍କରିତ ଓ ଲୋକସଂପର୍କ	୪୭
(ଗ) କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଶୈଳୀ	୪୮
(ଘ) ଜୀବନର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ	୫୯
(ଡ) ସ୍ଵଶାସନ ଓ ବିକାଶ	୬୩
୧୫ ନମ୍ବର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୭
୧୬ ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ	୮୮

## **PRONOUN**

### **ସର୍ବନାମ**

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ମୁଣ୍ଡା</b>
I	ମୁଁ	ଆଞ୍ଜ
We	ଆମେମାନେ	ଆଲେ
You	ତୁ	ଆମ୍
You	ତୁମେ	ଆବେନ୍
You	ତୁମେମାନେ	ଆପେମାନ୍କ
He	ସେ (ପୁ)	ଆଏଣ୍ / ଆକିଂ
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଆଏଣ୍ / ଆକିଂ
It/This	ଏହା	ନିନା
They	ସେମାନେ	ଆକ
Thou	ତୁମେମାନେ	ଆମେମାନ୍କ
Thee	ତୋତେ	ଆମକେ
(To you)	ତୁମକୁ	ଆବେନକେ / ଆମକେ
Me	ମୋତେ	ଆଲିଂ / ଆଞ୍ଜକେ
His	ତାହାର/ ତାଙ୍କର (ପୁ)	ଆୟାଣ୍ / ଆକିଂଏ
Her	ତାହାର / ତାଙ୍କର (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଆୟାଣ୍ / ଆକିଂଏ
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ଆଏକେ / ଆକିଂ
Us	ଆମେମାନଙ୍କୁ	ଆଲେମାନ୍କ
Them	ସେମାନଙ୍କୁ	ଆକମାନ୍କ

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ମୁଣ୍ଡା</b>
My	ମୋର	ଆଞ୍ଜାଇ
Your	ତୋର	ଆମାଇ
Your	ତୁମ୍ହର / ତୁମ୍ହମାନଙ୍କର	ଆବେନାଇ
Our	ଆମ୍ହର / ଆମ୍ହମାନଙ୍କର	ଆଲେଯାଇ
Their	ସେମାନଙ୍କର	ଆକାଇ
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	ନିକୁଆଇ
Myself	ପୁଁ ନିଜେ	ଆଞ୍ଜଗେ
Yourself	ତୁମେ ନିଜେ	ଆମଗେ / ଆବେନ୍ଦଗେ
Himself	ସେ ନିଜେ (ପୁ)	ଆଏଗେ / ଆକିଂଗେ
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଆଏଇଗେ / ଆକିଂଗେ
Ourselves	ଆମ୍ହେମାନେ ନିଜେ	ଆଲେଗେ
Yourselves	ତୁମ୍ହେମାନେ ନିଜେ	ଆପେଗେ
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ଆକଗେ
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ନିନାକ
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ହାନାକ
Who	କିଏ ?	ଅକଏ
What	କ’ଣ ?	ଚିନାଇ / ଚିନାଆଇ
Why	କାହିଁକି ?	ଚିନାଇଗକେ / ଚିନାଆଇ ରିଆଇ
Where	କେଉଁଠାରେ ?	ଅକନ୍ତାଆରେ

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ମୁଣ୍ଡା</b>
When	କେତେବେଳେ / କେବେ ?	ଚିମିତେଙ୍କୁ / ଚିମିତେ ?
Which	କେଉଁଠି ?	ଅକନା / ଅକନ୍ତରେ ?
Whose	କାହାର ?	ଅକଯାଏ ?
Whom	କାହାକୁ ?	ଅକଏକେ ?
How	କିପରି / କେମିତି ?	ଚିଲିକେ ?
How many	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ ?	ଚିମିନ୍ଲାଲି (ସଂଖ୍ୟାବିଶେଷରେ) ?
How much	କେତେ ପରିମାଣ ?	ଚିମିନ୍ଲାଲି / ପୁରେ(ଉଲକ ପଦାର୍ଥ ବିଶେଷରେ) ?
Here	ଏଇଠି / ଏଠାରେ	ନେତାଆରେ
This	ଏହା	ନେନା
Of these	ଏମାନଙ୍କର	ନିକୁଆ
Any one	କେହି	ଯାଇଗେ / ଯାଇରେୟ
Now	ଏବେ	ନାଆଏଗେ
There	ସେଠାରେ	ହାନ୍ତାଆଏରେ

**କାର୍ଯ୍ୟ-ବିଭିନ୍ନତି (CASE & INFLECTION)**  
**ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ (FIRST PERSON)**  
**ସଂକଳନ (Singular)**

କାର୍ଯ୍ୟ (Case)	ବିଭିନ୍ନ (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ମୁଦ୍ରା
କର୍ତ୍ତା   କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st ଦ୍ୱୀ	I ଆଜି
କର୍ତ୍ତା କର୍ତ୍ତା	Adjective	ଦିତୀୟା	2nd ଦେବତା	Me ଆଜିକେ
କରଣୀ କରଣୀ	Instrumental	ଦୃତୀୟା	3rd ଦେବୀ	By me ଆଜିଏବେଳେ
ସଂପ୍ରଦାନ ଅଧାରା	Dative	ଦେଖୁଣୀ	4th ଦେବୀ ପାଇଁ	For me ଆଜି ଲାଗିଛି
ଅଧାରାନ୍ତ ପରମା	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th ଦେବୀ ଠାରୁ	From me ଆଜି ତେଆଏବେଳେ
ପରମା ଅଧିକରଣ	Possessive	ଶଷ୍ମା	6th ଦେବୀ	Mine ଆଜାଆପ
ଅଧିକରଣ	Locative	ସତ୍ତମା	7th ଦେବୀ ଠାରେ	With me ଆଜି, ଲାଙ୍ଘଣେ / ଆଜି ଲାଙ୍ଘଣେ

## କାରେକ୍ - ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

### ଦ୍ୱିବର୍ତ୍ତନ (Dual)

କାରେକ୍ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ମୁଖ୍ୟ
କର୍ତ୍ତା   Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ଆମେ ହୁଏଇଁ	We ଆଲିଂ ବାରେହେ
କର୍ତ୍ତା   Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ଆମ ଦୁଇଜ୍ଞୀ	To us ଆଲିଂ ବାରେହେକେ
କରେଣା   Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ଆମ ଦୁଇଜ୍ଞୀ ଦାବା	By us ଆଲିଂ ବାରେହୋପାଆସଟେ
ସଂପ୍ରଦାନ   Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ଆମ ଦୁଇଜ୍ଞୀ ପାଇଁ	For us ଆଲିଂ ବାରେହୋଲାଗିଛେ
ଅପାଦାନ   Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ଆମ ଦୁଇଜ୍ଞୀ ଠର୍ତ୍ତା	From us ଆଲିଂ ବାରେହେ ତାଆସଏବେ
ସମସ୍ତ   Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ଆମ ଦୁଇଜ୍ଞୀର	Of us ଆଲିଂ ବାରେହେ ଆପ
ଅଧିକରଣ   Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ଆମ ଦୁଇଜ୍ଞୀ ଠର୍ତ୍ତାରେ	With us ଆଲିଂ ବାରେହେ ଲିଅସରେ

## କାର୍ଯ୍ୟ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

### ବହୁଦରନ (Plural)

କାର୍ଯ୍ୟ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ମୁଖ୍ୟ
କଥା   Nominative	ପ୍ରଥମା   1st	ଆପ୍ଣେମାନେ	We
କର୍ତ୍ତା   Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା   2nd	ଆପ୍ଣମାନଙ୍କୁ	To us
କରଣ   Instrumental	ତୃତୀୟା   3rd	ଆପ୍ଣମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By us
ସଂପ୍ରଦାୟୀ   Dative	ଚତୁର୍ଥୀ   4th	ଆପ୍ଣମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For us
ଅଧାରାନ୍ତ   Ablative	ପଞ୍ଚମା   5th	ଆପ୍ଣମାନଙ୍କ ଠାରୁ	From us
ସମ୍ପଦୀ   Possessive	ଷଷ୍ଠୀ   6th	ଆପ୍ଣମାନଙ୍କେର	Of us
ଅଧିକାରେଣ୍ଯ   Locative	ସପ୍ତମା   7th	ଆପ୍ଣମାନଙ୍କ ଠାରେ	With us

**କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)**  
**ଦ୍ୱୀପୀୟ ଯୁରୁଷ (SECOND PERSON)**

**ସଂକଳନ (Singular)**

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	Englishମୁଣ୍ଡା
ନାମୀ   Nominative	ପ୍ରଥମା	1st ମୁଁ / ତୁମେ	You ଆମ
କହି   Adjective	ଦ୍ୱୀପୀୟା	2nd ତୋଟେ / ତୁମଙ୍କୁ	To you ଆମଜେ
କରଣୀ   Instrumental	ଦୂରୀୟା	3rd ତେ ଦୂରା / ତୁମ ଦୂରା	By you ଆମଙ୍କ ପାଆଁଏବେଳେ
ସଂପ୍ରଦାନ   Dative	ଚର୍ଦୀୟା	4th ତେ ପାଇଁ / ତୁମ ପାଇଁ	For you ଆମଙ୍କ ଲାଗିଛେ
ଅପାଦାନ   Ablative	ପଞ୍ଚମା	5th ତେ ଠାରୁ / ତୁମ ଠାରୁ	From you ଆମଙ୍କ ପାଇଁଏବେଳେ
ସମ୍ପଦ   Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th ତେର / ତୁମର	Your ଆମଙ୍କ
ଅଧିକରଣ   Locative	ସପ୍ତମା	7th ତେ ଠାରେ/ତୁମ ଠାରେ	With you ଆମଙ୍କ ଲଈବେଳେ

## କାର୍ଯ୍ୟ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

<b>ଦ୍ୱିବଚନ (Dual)</b>					
<b>କାର୍ଯ୍ୟ (Case)</b>	<b>ବିଭକ୍ତି (Inflection)</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>English</b>	<b>ମୁଖ୍ୟ</b>	
କଣ୍ଠୀ	Nominative	ପ୍ରଥମା	ସେଇଁ ଦୁଇଁ	You	ଆବେଦ୍ୟ ବାରିଷ୍ଠୋ
କର୍ତ୍ତା	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	ଦେସ୍ ଦୁଇଁଙ୍କି	To you	ଆବେଦ୍ୟ ବାରିଷ୍ଠୋରେ
କରଣୀ	Instrumental	ତୃତୀୟା	ଦେସ୍ ଦୁଇଁଙ୍କି ଦାରୀ	By you	ଆବେଦ୍ୟ ବାରିଷ୍ଠୋ ପାଆଏଗେ
ସଂପ୍ରଦାନୀ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	ଦେସ୍ ଦୁଇଁଙ୍କି ପାଇଁ	For you	ଆବେଦ୍ୟ ବାରିଷ୍ଠୋ ଲାଗିଛେ
ଅଧାରାନୀ	Ablative	ପଞ୍ଚମା	ଦେସ୍ ଦୁଇଁଙ୍କି ଠାରୀ	From you	ଆବେଦ୍ୟ ବାରିଷ୍ଠୋ ତାହାରେଟେ
ପ୍ରସନ୍ନ	Possessive	ଷଷ୍ଠା	ଦେସ୍ ଦୁଇଁଙ୍କିର	Yours'	ଆବେଦ୍ୟ ବାର ହୋଇଥାଏ
ଅଧିକାରୀ	Locative	ସପ୍ତମା	ଦେସ୍ ଦୁଇଁଙ୍କି ଠାରେ	With you	ଆବେଦ୍ୟ ବାରିଷ୍ଠୋ ତାହାରେ

## କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

### ବହୁବଳନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ମୁଣ୍ଡା
କିଞ୍ଚି	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ଦୁଇମନେ
କିମ୍	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ଦୁଇମନଙ୍କୁ
କିରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ଦୁଇମନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ଦୁଇମନଙ୍କ ପାଇଁ
ଅଧାବାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ଦୁଇମନଙ୍କ ଠାରୁ
ସ୍ଵପ୍ନ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ଦୁଇମନଙ୍କର
ଅଧିକରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ଦୁଇମନଙ୍କ ଠାରେ
				With you
				ଆପେ ଲାଗେବେ

## କାର୍ଯ୍ୟ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

### ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ (THIRD PERSON)

#### ସଂକଳନ (Singular)

କାର୍ଯ୍ୟ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ମୁଦ୍ରା
ନିର୍ଣ୍ଣୟ (Nomative)	ପ୍ରଥମା 1st	He / She	ଆୟୟ
କର୍ତ୍ତା (Adjective)	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd	To him / her	ଆୟେବେଳେ
କରେଣେ (Instrumental)	ତୃତୀୟା 3rd	By him / her	ଆୟୋଧ ପାଆୟେତେ
ସଂପ୍ରଦାନୀ Dative	ଚେତ୍ରୀ 4th	For him / her	ଆୟୋଧ ଲାଗିଲେ
ଅଧାରାନୀ Ablative	ପଞ୍ଚମା 5th	From him / her	ଆୟୟ ତାଆୟେଗେ
ସମ୍ପଦୀ Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th	His / her	ଆୟୋଧ
ଅଧିକରଣୀ Locative	ସପ୍ତମା 7th	With him / her	ଆୟୟ ଲିଙ୍ଗେଗେ

## କାର୍ଯ୍ୟ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

### ଦ୍ୱିବର୍ତ୍ତନ (Dual)

କାର୍ଯ୍ୟ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ମୁଖ୍ୟ
ନାମୀ   Nominative	ପ୍ରଥମା	ସେ ଦୂରେ	They	ଆଜିଂ
କର୍ତ୍ତା   Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	ସେ ଦୂରେକୁ	To them	ଆଜିଂ ବାରିପ୍ରୋକେ
କରଣ   Instrumental	ତୃତୀୟା	ସେ ଦୂରେକୁ ଦୂରା	By them	ଆଜିଏ ବାରିପ୍ରୋଗାଆଏଟେ
ସଂପୁର୍ଣ୍ଣଦାନ   Dative	ଚତୁର୍ଥା	ସେ ଦୂରେକୁ ପାଇଁ	For them	ଆଜିଏ ବାରିପ୍ରୋଆଘ ଲାଗିଲେ
ଅଧାବାନି   Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	ସେ ଦୂରେକୁ ଠାରୁ	From them	ଆଜିଂ ବାରିପ୍ରୋଆଘ ତାଙ୍ଗେଏଟେ
ସମ୍ପଦ   Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	ସେ ଦୂରେକୁର	Theirs	ଆଜିଂ ବାରିପ୍ରୋଆଘ
ଅଧିକରଣି   Locative	ସପ୍ତମୀ	ସେ ଦୂରେକୁ ଠାରେ	With them	ଆଜିଂ ବାରିପ୍ରୋ ଲାହାଏଟେ

## କାର୍ଯ୍ୟ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

### ବହୁବଳନ (Plural)

କାର୍ଯ୍ୟ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ମୁଣ୍ଡା
କଣ୍ଠୀ	Nominative	ପ୍ରଥମା	ସେମାନ୍ଦି	ଆଜି
କର୍ତ୍ତା	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	ସେମାନ୍ଦ୍ରୀ	ଆକିନ୍ଦେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	ସେମାନ୍ଦକ ଦ୍ୱାରା	ଆକ ଯାଆଏନ୍ଦେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	ସେମାନ୍ଦ୍ର ପାଇଁ	ଆକିଆଇ ଲାଗିଛେ
ଅଧାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	ସେମାନ୍ଦକ ଠାରୁ	ଆକ ତୋଆଏନ୍ଦେ
ସମ୍ପଦ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	ସେମାନ୍ଦ୍ରୀର	ଆକିଆଇ
ଅଧିକରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	ସେମାନ୍ଦକ ଠାରେ	ଆକ ଲାଇଗନ୍ତେ
		୮ମ୍ବଦୀ	With them	

# କିୟ

## WH WORDS

### ସଂକଷିତରେଣ (Singular)

କାରକ	(Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ମୁଦ୍ରା
ନିଭା	Nominative	ପ୍ରଥମ	1st	କିଏ ?	Who?
ଜଦ୍	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟ	2nd	କାହାକୁ ?	To whom?
ନରଶ	Instrumental	ତୃତୀୟ	3rd	କାହା ଦିବା ?	By whom?
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥ	4th	କାହା ପାଇଁ ?	For whom?
ଅଗାଧାନୀ	Ablative	ପଞ୍ଚମ	5th	କାହା ଠାରୁ ?	From whom?
ସମ୍ପଦ	Possessive	ଷଷ୍ଠ	6th	କାହାର ?	Whose?
ଅଧିକରଣୀ	Locative	ସପ୍ତମ	7th	କାହା ଠାରେ ?	With whom?
					ଅକିମ୍ବେ ଲିଖିବେ ?

## ବନ୍ଦୁବର୍ତ୍ତନ (Plural)

କାରେକ୍ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ମୁଣ୍ଡା
ନିଭାଗୀ	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st      କେଉଁମାନେ ?	Who ?      ଅକିମେ ତେଜ / ଅକିମକୁ ?
କର୍ତ୍ତା	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd      କେଉଁମାନଙ୍କୁ ?	To Whom ?      ଅକିମେ ତେଜ / ଅକିମକୁ ?
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd      କେଉଁମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ? By whom ?	ଅକିମେ ତେଜକ / ଯାଆଏତେ ?
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th      କେଉଁମାନଙ୍କ ପାଇଁ ? For whom ?	ଅକିମେ ତେଜକୁଆଘ ଲାବିଛି ?
ଆପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th      କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାରୁ ? From whom ?	ଅକିମେ ତେଜ ଡାଖାଏବାଟେ ?
ସମ୍ପଦ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th      କେଉଁ ମାନଙ୍କର ? Whose ?	ଅକିମେ ତେଜକୀଆ ?
ଆଧୁକରେଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th      କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାରେ ? With whom ?	ଅକିମକୁ ଲାଖାଏତେ ?

## PARTS OF THE BODY

### ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷ

English	ଓଡ଼ିଆ	ମୁଣ୍ଡା
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଡି	ଜଥେ ଅଣ ହମଁ
Face	ମୁହଁ	ମେତମୁହଁ
Mouth	ପାତି	ଆ / ମୁଚା
Eye	ଆଖୁ	ମେଉ
Eye Lid	ଆଖୁପତା	ମେଉଲୁଟି
Tooth	ଦାନ୍ତ	ଡାଗା
Tongue	ଜିଭ	ଲେଏ
Forehead	କପାଳ	ମଲଂ
Skull	ଖୁପୁରୀ	ବଞ୍ଜାଙ୍ଗ
Brain	ମଣ୍ଡିଷ୍ଠ	ହାତାଙ୍ଗ
Cheek	ଗାଲ	ଜୁଆ
Hair	ବାଲ	ବାଲେ
Ear	କାନ	ଲୁଡୁର୍
Throat	ଗଳା	ହୁରୁଏ
Neck	ବେକ	ହରଅ
Ribs	ପଞ୍ଜରା	ପାଞ୍ଜରା / ସାଏଜାଂ
Chest	ଛାତି	କୁଏମ୍
Lungs	ଫୁସଫୁସ	ପଘସା / ସାଲାମ୍
Spleen	ପିନ୍ଧା	ପିଲେ
Stomach	ପାକସ୍ତଳୀ	ଦାମାପୁଟା / ଉକୁ
Belly	ପେଟ	ଲାଈଇ

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ମୁଣ୍ଡା</b>
Abdomen	ଡଳିପେଟ	ରାବୁସ ଲାଇଲ
Shoulder	କାନ୍ଧ	ତାରାନ୍
Arm	ବାହୁ	ସୁପୁ
Elbow	କହୁଣୀ	ଉକେ
Hand	ହାତ	ତିଇ
Palm	ପାପୁଳି	ତିଇ ତାଳକା
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ତିଇ ଆଙ୍ଗୁଲି
Left Hand	ବାମ ହାତ	ଲେଙ୍ଗା ତିଇ
Right Hand	ଡାହାଶ ହାତ	ଜଅମ ତିଇ
Nose	ନାକ	ମୁଚେ
Lip	ଓଠ	ଲୁଟି
Chin	ଥୋଡ଼ି	କିଣ୍ଡେ
Tonsil	ଘଣ୍ଟିକା	ହୁରୁସଃ / ଉଚୁଷେ ଚୁଏ
Nail	ନଖ	ସାରସାର
Thumb	ବୃଦ୍ଧାଙ୍ଗୁଲି	ମାରାଂଗାଣ୍ଡା
Fore Finger	ଡର୍ଜନି	ଲୁକୁଗାଣ୍ଡା / ଲୁକୁମି
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ତାଲା ଗାଣ୍ଡା
Ring Finger	ଅନାମିକା	ଚୁଣ୍ଣୁଲ ଗାଣ୍ଡା / ବିଶି ଗାଣ୍ଡା
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	କାନି ଗାଣ୍ଡା / ଲିଟେ ଗାଣ୍ଡା
Navel	ନାଭି	ବୁଟା
Back	ପିଠି	ଦୟା
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ସିଦିରଜାଙ୍ଗ
Waist	ଅଣ୍ଟା	ମାୟାଂ

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ମୁଣ୍ଡା</b>
Armpit	କାଖ	ହାଡ଼ାଲାଈ
Thigh	ଜଘ	ବୁଲୁ
Anus	ମଳଦାର	ଲାଣ୍ଟି / ଇଣ୍ଟ ଉଣ୍ଟୁ
Skin	ଚମଡ଼ା	ଉର
Umbilical Cord	ନାଭିପୋଙ୍ଗା	ବୁଟିପଟା
Knee	ଆଶ୍ଵୁ	ମୁକୁତ
Leg	ଗୋଡ଼	କାଟା
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠି	ସାକମ୍ ତିଛଜାଙ୍ଗ
Foot	ପାଦ	କାଟା
Heel	ଗୋଇଠି	ଇନ୍ଦିକି
Sole	ଡଳିପାଦ	କାଟାଲାତାର
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	କାଟା ଆଙ୍ଗୁଳି
Breast	ସ୍ତର	ନୂନ୍ଦି / ତୁଆ
Buttock	ପିଚା	ରପାଲ
Pulse	ନାଡ଼ି	ନାରି
Kidney	ମୁତ୍ରକୋଷ	ଚୁକିକୁଟ୍ଟ
Heart	ହୃଦୟ	ଜୀବନ୍
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ତ୍ରି	ଜାଞ୍ଜ
Tear	ଲୁହ	ମେତ୍ ଦାଆ
Body	ଶରୀର	ହମାଇ
Eye brow	ଭୁଲତା	ମେଉଲୁଟି
Urethra	ମୁତ୍ରନଳୀ	ପିସେବ ହରା / ଡୁକି ଉଣ୍ଟୁ
Nipple	ସ୍ତରାଗ୍ର	ନୂନୁଗେଲେ / ତୁଆଗେଲେ

## NATURAL NAMES

### ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ମୁଣ୍ଡା
Forest	ଜଙ୍ଗଳ	ବୁବୁ
Hill	ପାହାଡ଼	ବିର୍
Stream	ଝରଣା	ଲଅର / ଝରନ୍
River	ନଦୀ	ଗାଳା (ଡା)
Stone	ପଥର	ଦିରି
Earth	ପୃଥ୍ବୀ	ଦିଶୁମ୍ବ
Sand	ବାଲି	ଗିତିଲ
Air / Wind	ପବନ / ବାଯୁ	ହୟ
Water	ପାଣି	ଦାଆ
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ସିଙ୍ଗି
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ଛଣ୍ଡୁଷ
Sky	ଆକାଶ	ରିମିଲ
Star	ଡାରକା	ଇପିଇଲ
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ଗାଳାଗୁଲୁ
Lightning	ବିଜୁଳି	ବିଜିଲ / ହିଚିର
Rain	ବର୍ଷା	ଗାମା
Ray	କିରଣ	ଜେଗେ / ତୁରତୁଙ୍ଗ
Cloud	ବାଦଳ	ଗାମାରିମିଲ
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ଛଣ୍ଡୁର ତୁରତୁଙ୍ଗ
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ସିଙ୍ଗି ତୁରତେଙ୍ଗ
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣମୀ	ପୁନାଇଁ

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ମୁଣ୍ଡା</b>
New moon	ଅମାବାସ୍ୟା	ଆମାୟସା
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ	ସିଙ୍ଗ ଗାରନା
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରପରାଗ	ରଣ୍ଧୁ ଗାରନା
Fortnight	ପକ୍ଷ	ତାରା
Dark fortnight	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ	ନିପାଇ ତାରା
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	ହାନ୍ତପାଇ ତାରା
Storm	ଝଡ଼	ହୟ ଗାମା

## **LAND TYPE**

### **ଜମି କିସମ**

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ମୁଣ୍ଡା</b>
Land	ଜମି	ଅତେ
Dry land	ଡିପ ଜମି	ଡିପେ ଅତେ
Wet land	ମାଳି ଜମି / ବାହଲ ଜମି	ନାଣିଅତେ
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ଭାଲୁ ଜମି	ବୁରୁକୁଟି ଅତେ
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	ବୁରୁଅତେ / ସାଲଅତେ
Kitchen garden	ବରିଚା	ବାଗାନ
Guda land (Up-land)	ଡିପ ଜମି	ଡିପେଅତେ
Medium land	ମାଳ ଜମି	ନାଣିଅତେ
Plateau	ମାଳଭୂମି	ବୁରୁକୁଟି ଅତେ
River bank	ନଦୀ କୂଳ	ଗାଳା କୁଟି

## NAME OF THE CROPS

### ଶ୍ରୀମତୀ ନାମ

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ମୁଣ୍ଡା</b>
Paddy	ଧାନ	ବାଜା
Wheat	ଗହମ	ଗମ
Ragi	ମାଣ୍ଡିଆ	ମାଣ୍ଡା
Minor Millet	ଗୁଲକି	ଗୁଡ଼ଲୁ
Kodoi	କୋଦୁଆ	କଦେ
Maize	ମକା	ଗାଙ୍ଗାଇ
Jowar	ଗଙ୍ଗା	ଛଇଲି ଗାଙ୍ଗାଇ
Cotton	କପା	କାଉସମ୍
Red gram	ହରଡ଼	ରାହାଳି
Black gram	ବିରି	ରାଯାଆ
Horse gram	କୋଳଥ	କୁଳୁଡ଼ି
Green gram	ମୂଗ	ମୂଗି
Lentils	ମସ୍ତୁର	ମାସୁରି
Ground gram	ବୁଟ	ଛନା
Pea	ମଟର ଛୁଇଁ	ମଟରା
Sesamum	ରାଶି	ତିଲମିନ
Mustard	ଶୋରିଷ	ମାନି / ରାଇ
Nigar	ଅଳସୀ	ସୁରକ୍ଷିତେ
Dal	ଡାଳି	ଡାଆଳି
Ground nut	ବାଦାମ	ଚିନେବାଦାମ
Bean	ଶିମ୍	ମାନାଇ

## FLOWER

### ଫୁଲ

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ମୁଣ୍ଡା</b>
Flower	ଫୁଲ	ବା
Marigold	ଗେଣ୍ଟୁ	ସଂରାଇ ବା
Rose	ଗୋଲାପ	ଗୁଲେବ୍ ବା
China rose	ମନ୍ଦାର	ମନ୍ଦାର ବା / ମାନ୍ଦାଳ ବା
Jasmine	ମଳ୍ଲୀ	ମଳ୍ଲୀ ବା
Moonbean	ଚଗର	ଚଗର ବା
Lotus	ପଦ୍ମଫୁଲ	କମଳ ବା
Keruan	କୁରେଇ	କୁର୍ତ୍ତ ବା
Oleander	କନିଆର	କନିଆର ବା
Holy basil	ଡୁଳସୀ	ଡୁଳସୀ ବା
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ ଫୁଲ	ସିଙ୍ଗି ବା
Stramony flower	ଦୁଦୁରା ଫୁଲ	ଡଃଆଡଃ ବା
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	ରଜନୀଗନ୍ଧା ବା
Jasmine	ଯୁଲ	ଯୁଲ ବା
Lily	କଇଁ	ସାଲୁକେ ବା
Screw pine	କେତକୀ	କେତକୀ ବା
China bux	କାମିନୀ	କାମିନୀ ବା
Flame of Forest flower	ପଳାଶ ଫୁଲ	ମୁହିଁର ବା

## NAME OF THE TREES

### ଶାନ୍ତିର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ମୁଣ୍ଡା
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ଦାରୁ
Mango	ଆମ୍	ଉଳି
Cashew	ଲଙ୍କାଆମ୍	ମାରାଂଶଶ
Jack fruit	ପଣସ	ପଣସ / କାନ୍ଦାଳା
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ଜାଳା
Banana	କଦଳୀ	କାଦାଳା
Fig	ଡିମିରି	ଲୁଆ
Mahua	ମହୁଳ	ମାନ୍ଦକାମ୍ / ମାତ୍ରକାମ୍
Kendu	କେନ୍ଦୁ	ତିରିଲ୍
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ତାଆଳ ଦାରୁ
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	କୁଦେ
Kusum tree	କୁସୁମ ଗଛ	ବାରୁଦାରୁ
Bel tree	ବେଳଗଛ	ବେଏଳ ଦାରୁ
Teak tree	ଶାରୁଆନ୍ ଗଛ	ଶାରୁଆନ୍ ଦାରୁ
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ସାରଜମ୍ ଦାରୁ
Flax plant	ଛଣପଟ ଗଛ	କଟଲେ / ଶିଁଣ
Bamboo	ବାଇଁଶ	ମାତ୍ର
Tamarind	ତେନ୍ତୁଳୀ	ଜଜ
Neem	ନିମ୍	ଲିମ୍
Drumstick	ସଜନା	ମୁନ୍ଦଗେଏ / ସୁଜୁନା
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ଲେମ୍ବୁ
Berry	ବରକୋଳି	ବାକାରା

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ମୁଣ୍ଡା</b>
Bunflower tree	କଦମ୍ବ ଗଛ	କଦମ୍ବ ଦାରୁ
Pongam oil tree	କରଞ୍ଜ ଗଛ	କରଞ୍ଜ ଦାରୁ
Chebulic myrobalan	ହରିଡୁଳା	ରୂଲା
Beleric Myrobalan	ବାହାଡ଼ା	ଲୁପୁଂ
Amla	ଅଳା	ମୋରେଲ ଦାରୁ
Silk cotton	ସିମୁଳି	ଏଦେଲ ଦାରୁ

## **DESCRIPTION OF HOUSE**

### **ଘରର ବିବରଣୀ**

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ମୁଣ୍ଡା</b>
House	ଘର	ଉଆଇ
Cattle shed	ଗୁହାଳ	ଗୁଆଁ
Roof	ଛାତ	ଟୁନାଇ
Floor	ଚଟାଣ	ଚାଟାଣି / ଅତେ ରହଟାଣି
Wall	କାନ୍ଦୁ	କାଆଁତ
Beam	କଡ଼ି	କୁଆଲୁ
Door	କବାଟ	ସିଲପିଙ୍କ
Window	ଝରକା	କିଳିକି
Threshold	ଏରସ୍ତି	ଦୁଏରଥାଣି
Gate	ଫାରକ	ସାମନାଂ ଦୁଏର
Dining room	ଖାଇବାଘର	ମାଣ୍ଡିଜମ୍ ଉଆଇ
Pillar	ଖୁଣ୍ଡି	କୁଣ୍ଡୁ
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	ବାରଣ୍ଡା
Court-yard	ଅଗଣ୍ଡା	ରାଚା

# IMPLEMENTES

## ସରଞ୍ଜାମ

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ମୁଣ୍ଡା</b>
Plough	ଲଙ୍କଳ	ନାଇଲ୍
Handle of plough	ଲଙ୍କଳ କଣ୍ଠି	ନାଇଲ୍ କାଠବା
Goad	ଅଙ୍କୁଶ	ନାଙ୍ଗାଲି ବାୟାର
Yoke	ଯୁଆଳୀ	ଆଁର
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	କୁଡ଼ିଲେମ୍
Axe	ଚାଁଁଆ / କୁରାଢ଼ି	ହାକେ
Sickle	ଦାଆ	ଦାତାରମ୍
Carrying rope	ଶିକା	ଶିକୁଏର
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗୀ	ମାଆର ଡାଣ୍ଗୋଆ
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ସଟା
Row	କାତ	ଡଙ୍ଗା ଘଲଅତେଯା ଜିଲିଂସଟା
Spindle	ତାକୁଡ଼ି	କାରାସିଗକିଳି
Boat	ଡଙ୍ଗା	ଡୁଙ୍ଗା / ଲାଉକେ
Bow	ଧନ୍ତୁ	ଆଆସାର
Arrow	ଡୀର	ସାର
Winnowing fan	କୁଲା	ହାଟାଇଆ
Fishing hook	ବନ୍ଧାକଣ୍ଠା	ବାଆଁସି ଜାନୁମ
Spear	ବରଛା	ବରଷ
Vegetable chopper	ପନିକି	ଦୁବକାତୁ
Bill hook	କରୁରା	ଡାବାଲା
Hoe	କୋଡ଼ି	କୁଡ଼ିଲେମ୍
Crowbar	ଶାବଳ	ଶାବଳ
Hatchet	ଚାଁଁଆ	ହାକେ
Plane	ମଇ	ଆତାଇଗମ୍
Grinder	ଶିଳ	ରିଇଡ୍ ଦିରି
Stick	ବାଡ଼ି	ଡାଣ୍ଗୋଆ
Knife	ଛୁରା	ତୁରା / ଝକୁ

## DAYS বার

English	ଓଡ଼ିଆ	ମୁଣ୍ଡା
Sunday	ରବିବାର	ରୁଜହାର / ବେର
Monday	ସୋମବାର	ସୁମାହାର / ବାର
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ମୁଙ୍ଗୁଲହାର / ବାର
Wednesday	ବୁଧବାର	ବୁଦୁ ହାର / ବାର
Thursday	ଗୁରୁବାର	ଗୁରାହାର / ବେର
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ସୁକୁରା ହାର / ବେର
Saturday	ଶନିବାର	ସୁନିହାର / ବେର

## MONTHS ମାସ

English	ଓଡ଼ିଆ	ମୁଣ୍ଡା
April-May	ବେଶାଖ	ହାପାଳ
May-June	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ବାପାଳ
June-July	ଆଶାଢ଼	ଆଷଳା
July-August	ଶ୍ରୀବତ୍ସର	ଆଡ଼େନ୍ / ଆତେନ୍
August-September	ଭାଦ୍ରବର	ଆଦର
September-October	ଆଶ୍ଵିନ	କହର
October-November	କାର୍ତ୍ତିକ	ଜନମ
November-December	ମାର୍ଗଶୀର	ସୁକେନ୍
December-January	ପୌଷ	ସାରଦି
January-February	ମାଘ	ମାଗେ
February-March	ଫାଲଗୁନ	ବାଦି
March-April	ଚୈତ୍ର	ସେନେର

## SEASONS ରତ୍ନ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	ଜେଏଟେ ବଚର
Rainy	ବନ୍ଦା	ଗାମାଏ ବଚର
Winter	ଶାତ	ରାବାଂ ବଚର

## COMMON VERBS

### ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ମୁଣ୍ଡା</b>
Go	ଯିବା	ସେନଃ
Come	ଆସିବା	ହୁକୁଃ
Sit	ବସିବା	ଦୁର୍
Eat	ଖାଇବା	ଜମ୍
Drink	ପିଇବା	ନୁଉଁ
See	ଦେଖିବା	ନେଲ୍ / ଲେଲ୍
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ଆୟୁମ୍
Walk	ଚାଲିବା	ସେନ୍
Cook	ରାନ୍ଧିବା	ଇସିନ୍
Learn	ଶିଖିବା	ଏତନ୍
Sing	ଗାଇବା	ଦୁରେଙ୍
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	ସୁସୁନ୍
Bathe	ଗାଠୋଇବା	ଉଳାନ୍
Play	ଖେଳିବା	ଇନ୍ଦୁଁ
Jump	ଡେଇଁବା	ଉଇ
Run	ଦୌଡ଼ିବା	ନିର୍
Irrigate	ପାଣି ମଢାଇବା	ଦାଆ ଝପାଆ
Find	ପାଇବା	ନାମ୍
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	ଶୁମ୍
Laugh	ହସିବା	ଲାଘା
Cry	କାନ୍ଦିବା	ରାଆ
Say	କହିବା	ଜାଗାର୍
Write	ଲେଖିବା	ଅନଲ୍
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ଝାଅଷ ପାଇଟି
Sleep	ଶୋଇବା	ଗତିଳ
Rest	ବିଶ୍ଵାମି କରିବା	ଜିରେଅ

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ମୁଣ୍ଡା</b>
Buy	କିଣିବା	କିରିଂ
Answer	ଉଦୟର ଦେବା	ଉଦୟର ଏମେତିଆ
Attack	ଆକ୍ରମଣ କରିବା	ଲାଳାଇ ଗପଏ
Bring	ଆଣିବା	ଆଗୁଇ ତିଯା / ଆଗୁ
Build	ଡିଆରି କରିବା	ବାଇତିଯା / ବାଇ
Call	ଡାକିବା	କିଯାଇତିଯା / କିଯା
Climb	ଚଢ଼ିବା	ଦେଏ / ରାକାର୍
Cut	କାଟିବା	ମାଆଇ
Dig	ଖୋଲିବା	ଉର
Save	ସଞ୍ଚଯ କରିବା	ଜାମା / ପୁରୁଳିଏ
Fight	ଲଢେଇ କରିବା	ଲାଳାଇ ଗପଏ
Fill	ପୂରଣ କରିବା	ପେରେଏ
Get	ପାଇବା	ନାମ / ନାମେତିଯା
Give	ଦେବା	ଅମ୍ / ଅମେତିଯା
Hang	ଝୁଲାଇବା	ହାକା / ହାକାଏତେଯା
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ଦେଙ୍ଗା
Know	ଜାଣିବା	ଏତ / ଏତ୍ୟେତିଯା
Keep	ରଖିବା	ଜଗାଅ / ଅମ୍
Kill	ମାରିବା	ତାମ୍ / ଗପଏ
Look	ଦେଖିବା	ଲେଲ୍ / ଲେଲତିଯା
Use	ବ୍ୟବହାର କରିବା	ବେବାରରେ ତିଯା / ପାଇଟିଇ ତିଆଇ
Obey	ମାନିବା	ମାନାତିଙ୍ଗ
Put	ରଖିବା	ଅମ୍ / ଜଗାଅ
Read	ପଢ଼ିବା	ପାଳାଅ
Write	ଲେଖିବା	ଅନଲ୍
Seek	ଖୋଜିବା	ନାମ୍
Sell	ବିକ୍ରି କରିବା	ଆକାରିଙ୍କ

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ମୁଣ୍ଡା</b>
Stand	ଛିଡ଼ାହେବା	ଡିଙ୍ଗୁନ୍
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ଏଯବ୍
Ask	ପଚାରିବା	କୁଲି / କୁଳିତିଆ
Steal	ଚୋରି କରିବା	କୁମ୍ବୁଡ଼
Send	ପଠାଇବା	କୁଲେତିଯା
Swim	ପହାଁରିବା	ଅଯାଁର / ଉନ୍ଦୂମ୍
Sweep	ଖାତ୍ରୁ କରିବା	ଜଅ
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	ଗାଷତେଯା / ଗାଷ
Take	ନେବା	ଇଡ଼ / ଇଡ଼େତିଯା
Want	ଇଛା କରିବା	ସାନାଂ
Wear	ପିନ୍ଧିବା	ଡଲେନ୍ / ଏଇରେନ୍
Win	ଜିତିବା	ଜିତେଅ / ଦାଇ
Watch	ଜଗିବା	ହର / ପାହାରା
Wash	ସଫା କରିବା	ସାଫାଏ ତେଯା
Work	କାମ କରିବା	ପାଇଟି / ପାଇଚିତିଯା
Do	କରିବା	କରାଅୟେ ତେଯା
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ଇମ୍ବୁଃ / ତାବାଆ
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ବାଗେ
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ଏସେଡ଼
Sow	ବୁଣୀବା	ହେର
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ହୁଦୁମେ / ହୁରଲେ
Teach	ପଡ଼ାଇବା	ପାଳାଅ
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	କାର୍ତ୍ତା
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ଉଲୁଃ
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ଆର୍ଦାଶ

# କ୍ରିୟା

## PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ଦିନ୍ୟ ପ୍ରଦୂଷ ବର୍ତ୍ତମାନ	I go ମୁଁ ଯାଏ	We go ଆମେମାନେ ଯାଉ
	ଆଞ୍ଜି ସେନଆ	ଆଲେ ସେନଆ
	I eat ମୁଁ ଖାଏ	We eat ଆମେମାନେ ଖାଉ
	ଆଞ୍ଜି ଜମେଆ	ଆଲେ ଜମେଆ
	I am going ମୁଁ ଯାଉଛି	We are going ଆମେମାନେ ଯାଉଛୁ
	ଆଞ୍ଜି ସେନଙ୍ଗତାନାଞ୍ଜି	ଆଲେ ସେନଙ୍ଗତା / ଆଲେସେନଙ୍ଗତାଲେ
Present Imperfect ଅସମ୍ଭବ ବର୍ତ୍ତମାନ	I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି	We are eating ଆମେମାନେ ଖାଉଛୁ
	ଆଞ୍ଜି ଜମ ତାନାଞ୍ଜି	ଆଲେ ଜମ ତାନାଲେ
	I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି	We have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଛୁ
	ଆଞ୍ଜି ସେନା କାନାଞ୍ଜି	ଆଲେ ସେନାକାନାଲେ
	I have eaten ମୁଁ ଖାଇଛି	We have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଛୁ
	ଆଞ୍ଜି ଜମ ତାରାଞ୍ଜି	ଆଲେଜମ ତାରାଲେ
Present Perfect ସମ୍ଭବ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି	We have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ
	ଆଞ୍ଜି ସେନଲେନ୍ ତେଣ୍ ହୁକୁଇଦେନେ	ଆଲେ ସେନଲେନ୍ ତେଲେହୁକୁଇଦେନେ
	I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି	We have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ
	ଆଞ୍ଜି ଜମ ଲେଡ଼ତେଣ୍ଜି	ଆଲେ ଜମଲେଡ଼ ତେଲେ
	ହୁକୁଇ ଦେନେ	ହୁକୁଇ ଦେନେ

Second Person		ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ
	Singular Number	Plural Number
Present Indefinite ବସନ୍ତ-ଅପ୍ରକାଶନ୍ ବର୍ତ୍ତମାନ	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
	You go ତୁ ଯାଉ	You go ତୁମେମାନ ଯାଆ
	ଆମ ସେନଆ	ଆପେ ସେନଆ
	You eat ତୁ ଖାଉ	You eat ତୁମେମାନେ ଖାଆ
	ଆମ ଜମେଆ	ଆପେ ଜମେଆ
	You are going ତୁ ଯାଉଛୁ	You are going ତୁମେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି
Present Imperfect ଅପ୍ରକାଶନ୍ ବର୍ତ୍ତମାନ	ଆମ ସେନଅଙ୍ଗ ତାନା	ଆପେ ସମେଅଙ୍ଗ ତାନା / ଆପେ ସେନଅଙ୍ଗ ତାନାପେ
	You are eating ତୁ ଖାଉଛୁ	You are eating ତୁମେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି
	ଆମ ଜମତାନା	ଆପେ ଜମତାନା / ଆପେଜମେ ତନାପେ
	You have gone ତୁ ଯାଇଛୁ	You have gone ତୁମେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି
Present Perfect ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅପ୍ରକାଶନ୍ ବର୍ତ୍ତମାନ	ଆମ ସେନାକାନା	ଆପେ ସେନାକାନା / ଆପେ ସେନାଆ କାନାପେ
	You have eaten ତୁ ଖାଇଛୁ	You have eaten ତୁମେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି
	ଆମ ଜମତାତା / ଆମ ଜମାକାତାସ	ଆପେ ଜମତାତା / ଆମେ ଜମତାତାପେ
	You have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ	You have been going ତୁମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛନ୍ତି
Present Perfect Continuous ଅପ୍ରକାଶନ୍-ଅପ୍ରକାଶନ୍ ବର୍ତ୍ତମାନ	ଆମେନ୍ ଲେନ୍ ତେଣ୍ ହୁକୁଇଥିଲେନେ	ଆପେ ସେନ୍ ଲେନ୍ ତେପେ ହୁକୁଇଥିଲେନେ
	You have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ	You have been eating ତୁମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛନ୍ତି
	ଆମ ଜମଲେତ୍ ତେମ୍	ଆପେନାନକ ଜମଲେତ୍ ତେପେ ହୁକୁଇଥିଲେନେ /
	ହୁକୁଇଥିଲେନେ	ଆପେ ଜମଲେତ୍ ତେପେ ହୁକୁଇଥିଲେନେ

### Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	<b>Singular Number</b>	<b>Plural Number</b>
Present Indefinite ଦିନାମ୍ବ ପ୍ରକାର ବର୍ଣ୍ଣମାନ	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
	He / She goes	They go
	ସେ ଯାଏ	ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି
	ଆଏ ସେନାଆ	ଆକ ସେନାଆ
	He / She eats	They eat
	ସେ ଖାଏ	ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି
Present Imperfect ଅସମ୍ଭବ ବର୍ଣ୍ଣମାନ	ଆଏ ଯାଉଛି	ଆକ ସେନାଥାନା
	ଆଏ ସେନାଥାନା	ଆକ ସେନାଥାନା
	He / She is eating	They are eating
	ସେ ଖାଉଛି	ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି
	ଆଏ ଜମତାନା	ଆକ ଜମତାନା
Present Perfect ସମ୍ଭବ ବର୍ଣ୍ଣମାନ	He / She has gone	They have gone
	ସେ ଯାଇଛି	ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି
	ଆଏ ସେନାକାନା	ଆକ ସେନାକାନା
	He / She has eaten	They have eaten
	ସେ ଖାଇଛି	ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି
	ଆଏ ଜମତାତା	ଆକ ଜମତାତା
Present Perfect Continuous ସମ୍ଭବ-ଅସମ୍ଭବ ବର୍ଣ୍ଣମାନ	He / She has been going	They have been going
	ସେ ଯାଇ ଆସୁଅଛି	ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଇଛନ୍ତି
	ଆଏ ସେନଲେନ୍ତେ ହୁକୁରୁଷି ଦେନେ	ଆକ ସେନଲେନ୍ତେକ ହୁକୁରୁଷିଦେନେ
	He / She has been eating	They have been eating
	ସେ ଖାଇ ଆସୁଅଛି	ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଇଛନ୍ତି
	ଆଏ ଜମଲେଡ଼ିତେ ହୁକୁରୁଷି ଦେନେ	ଆକ ଜମଲେଡ଼ିତେକ ହୁକୁରୁଷି ଦେନେ

# PAST TENSE

## ଅତୀତ କାଳ

**First Person** ପ୍ରଥମ ପୂରୁଷ

<b>Singular Number</b>	<b>Plural Number</b>
ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ

<b>Past Indefinite</b> ଦିନ୍ୟ ପରିବର୍ତ୍ତ ଅଗୋଡ଼	<b>I went</b> ମୁଁ ଗଲି ଆଞ୍ଜ ସେନଅଯାନା	<b>We went</b> ଆମେମାନେ ଗଲୁ ଆଲେ ସେନଅଯାନା
<b>Past Imperfect</b> ଅସମ୍ଭବ ଅଗୋଡ଼	<b>I was going</b> ମୁଁ ଯାଉଥିଲି ଆଞ୍ଜ ସେନଅ ତାଇକିନା	<b>We were going</b> ଆମେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ ଆଲେ ସେନଅ ତାଇକିନା
<b>Past Perfect</b> ଏକମୂଳ ଅଗୋଡ଼	<b>I had gone</b> ମୁଁ ଯାଇଥିଲି ଆଞ୍ଜ ସେନଲିନା	<b>We had gone</b> ଆମେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ ଆଲେ ସେନ ଲିନାଲେ
<b>Past Perfect Continuous</b> ସମ୍ପଦ-ଅସମ୍ଭବ ଅଗୋଡ଼	<b>I had been going</b> ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି ଆଞ୍ଜ ସେନତେଞ୍ଜ ହୁକୁଡ଼ିଛ ତାଇକିନା	<b>We had been going</b> ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆଲେ ସେନଲେନ୍ ତେଲେ ହୁକୁଡ଼ିଛ ତାଇକିନା
	<b>I had been eating</b> ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି ଆଞ୍ଜ ଜମଲେଡ଼ିତେଞ୍ଜେ ହୁକୁଡ଼ିଛ ତାଇକିନା	<b>We had been eating</b> ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆଲେ ଜମ ଲେଡ଼ିତେଲେ ହୁକୁଡ଼ିଛ ତାଇକିନା

## Second Person দ্বিতীয় পুরুষ

	Singular Number	Plural Number
Past Indefinite নিত্য প্রদৃষ্ট অগেত	এক বচন You went তু গলু আম ষেনযানা You ate তু খাইলু আম জমকিতা	বহু বচন You went তুম্বেমানে গল আপে ষেনঅযানা You ate তুম্বেমানে খাইল আমে জম কিতা
Past Imperfect অস্থায়ী অগেত	You were going তু যাইথালু আম ষেনআ তাইকিনা You were eating তু খাইথালু আম জম তাইকিনা	You were going তুম্বেমানে যাইথাল আপে ষেনআ তাইকিনা You were eating তুম্বেমানে খাইথাল আপে জম তাইকিনা
Past Perfect ঘপ্তি অগেত	You had gone তু যাইথালু আম ষেন্স লিনাম You had eaten তু খাইথালু আম জম লিতাম	You had gone তুম্বেমানে যাইথাল আপে ষেন্স লিনাপে You had eaten তুম্বেমানে খাইথাল আপে জম লিতাপে
Past Perfect Continuous ঘপ্তি-অস্থায়ী অগেত	You had been going তু যাই আস্থাথালু আমষেন্স লেন্সেম হুক্তুভং তাইকিনা You had been eating তু খাই আস্থাথালু আম জমলেভেম হুক্তুভং তাইকিনা	You had been going তুম্বেমানে যাই আস্থাথাল আপে ষেন্সেন্স তেপে হুক্তুভং তাইকিনা You had been eating তুম্বেমানে খাই আস্থাথাল আপে জমলেভ তেপে হুক্তুভং তাইকিনা

### Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

Singular Number		Plural Number
	এক বচন	বহু বচন
Past Indefinite নিয়ে প্রয়োজনীয়	He / She went	They went
	যে গলা	যেমানে গলে
	আক এ ঘেনঅঘানা	আক ঘেনঅঘানা
	He / She ate	They ate
	যে খাইলা	যেমানে খাইলে
	আক এ জমকিতা	আক জমকিতা
	He / She was going	They were going
	যে যাইথুলা	যেমানে যাইথুলে
Past Imperfect অবস্থান অভিযোগ	আক এ ঘেনঅ তাইকিনা	আক ঘেনঅ তাইকিনা
	He / She was eating	They were eating
	যে খাইথুলা	যেমানে খাইথুলে
	আক এ জম তাইকিনা	আক জম তাইকিনা
	He / She had gone	They had gone
	যে যাইথুলা	যেমানে যাইথুলে
	আক ঘেন্লিনা	আক ঘেন্লিনা
	He / She had eaten	They had eaten
Past Perfect যাইছে অবস্থান অভিযোগ	যে খাইথুলা	যেমানে খাইথুলে
	আক এ জমলিতা	আক জমলিতা
	He / She had been going	They had been going
	যে যাই আসুথুলা	যেমানে যাই আসুথুলে
	আক এ ঘেনলেনতে	আক ঘেনলেনতেক
	হুকুরঝ তাইকিনা	হুকুরঝ তাইকিনা
	He / She had been eating	They had been eating
	যে খাই আসুথুলা	যেমানে খাই আসুথুলে
Past Perfect Continuous যাইছে-অবস্থান অভিযোগ	আক এ জমলেত্তে	আক জমলেত্তেক
	হুকুরঝ তাইকিনা	হুকুরঝ তাইকিনা

## FUTURE TENSE

### ଉଚ୍ଚିଷ୍ଟ୍ୟତ କାଳ

**First Person** ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	<b>Singular Number</b> ଏକ ବଚନ	<b>Plural Number</b> ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତେ ପ୍ରଦୂତ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall go ମୁଁ ଯିବି	We shall go ଆସେମାନେ ଯିବୁ
	ଆଞ୍ଜ ସେନଆ	ଆଲେ ସେନଆ
	I shall eat ମୁଁ ଖାଇବି	We shall eat ଆସେମାନେ ଖାଇବୁ
	ଆଞ୍ଜ ଜମେଆ	ଆଲେ ଜମେଆ
	I shall be going ମୁଁ ଯାଉଥିବି	We shall be going ଆସେମାନେ ଯାଉଥିବୁ
	ଆଞ୍ଜ ସେନଅ ଅନ୍ତାଆ	ଆଲେ ସେନଅ ଅନ୍ତାଆ
Future Imperfect ଅସମ୍ଭବ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall be eating ମୁଁ ଖାଇଥିବି	We shall be eating ଆସେମାନେ ଖାଇଥିବୁ
	ଆଞ୍ଜ ଜମ ଅନ୍ତାଆ	ଆଲେ ଜମ ଅନ୍ତାଆ
	I shall have gone ମୁଁ ଯାଇଥିବି	We shall have gone ଆସେମାନେ ଯାଇଥିବୁ
	ଆଞ୍ଜ ସେନଅ ଆନ୍ତାଆ	ଆଲେ ସେନଅ ଆନ୍ତାଆ
	I shall have eaten ମୁଁ ଖାଇଥିବି	We shall have eaten ଆସେମାନେ ଖାଇଥିବୁ
	ଆଞ୍ଜ ଜମ ତାଆଇ	ଆଲେ ଜମ ତାଆଇ
Future Perfect ସମ୍ପଦ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି	We shall have been going ଆସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ
	ଆଞ୍ଜ ସେନଲେନତେ	ଆଲେ ସେନଲେନ ତେଲେ
	ହୁକୁଡ଼ିଃ ତାଇକିନା	ହୁକୁଡ଼ିଃ ତାଇକିନା
	I shall have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି	We shall have been eating ଆସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ
	ଆଞ୍ଜ ଜମଲେଖତେଞ୍ଜି	ଆଲେ ଜମଲେଖତେଲେ
	ହୁକୁଡ଼ିଃ ତାଇକିନା	ହୁକୁଡ଼ିଃ ତାଇକିନା

	<b>Second Person</b>	<b>ଦ୍ୱିତୀୟପୂରୁଷ</b>
	<b>Singular Number</b>	<b>Plural Number</b>
	<b>ଏକ ବଚନ</b>	<b>ବହୁ ବଚନ</b>
<b>Future Indefinite</b>	You will go ତୁ ଯିବ ଆମ ସେନାଥ	You will go ତୁମେମାନେ ଯିବ ଆପେ ସେନାଥ
	You will eat ତୁ ଖାଇବୁ ଆମ ଜମେଆ	You will eat ତୁମେମାନେ ଖାଇବ ଆପେ ଜମେଆ
<b>Future Imperfect</b>	You will be going ତୁ ଯାଉଥିବୁ ଆମ ସେନଅ ଆଚାଆମ	You will be going ତୁମେମାନେ ଯାଉଥିବ ଆପେ ସେନଅ ଆଚାପେ
	You will be eating ତୁ ଖାଉଥିବୁ ଆମ ଜମ ଆଚାଆମ	You will be eating ତୁମେମାନେ ଖାଉଥିବ ଆପେ ଜମ ଆଚାପେ
<b>Future Perfect</b>	You will have gone ତୁ ଯାଇଥିବୁ ଆମ ସେନାଆ କାନମ	You will have gone ତୁମେମାନେ ଯାଇଥିବ ଆପେ ସେନାଆ କାନପେ
	You will have eaten ତୁ ଖାଇଥିବୁ ଆମ ଜମ ଆଚାତାମ	You will have eaten ତୁମେମାନେ ଖାଇଥିବ ଆପେ ଜମ ଆଚା ତାଆପେ
<b>Future Perfect Continuous</b>	You will have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମସେନ ଲେନଅଛେ	You will have been going ତୁମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଆପେ ସେନ ଲେନଅଛେ
	ହୁକୁଡ଼ିଛ ଆଚାପେ	ହୁକୁଡ଼ିଛ ଆଚାପେ
	You will have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମଜମ କେଏତେ	You will have been eating ତୁମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ଆପେ ଜମ କେଏତେ
	ହୁକୁଡ଼ିଛ ଆଚାପେ	ହୁକୁଡ଼ିଛ ଆଚାପେ

### Third Person ତୃତୀୟପୂରୁଷ

	<b>Singular Number</b> এক বচন	<b>Plural Number</b> বহু বচন
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୱାତ୍ମକ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will go ସେ ଯିବ ଆଏ ସେନାଆ He / She will eat ସେ ଖାଇବ ଆଏ ଜମେଆ	They will go ସେମାନେ ଯିବେ ଆକ ସେନାଆ They will eat ସେମାନେ ଖାଇବେ ଆକ ଜମେଆ
Future Imperfect ଅସମ୍ଭବ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will be going ସେ ଯାଉଥିବ ଆଏ ସେନାଅଙ୍ଗ ଆତାକା He / She will be eating ସେ ଖାଉଥିବ ଆଏ ଜମ ଆତାଯେକା	They will be going ସେମାନେ ଯାଉଥିବେ ଆକ ସେନାଅଙ୍ଗ ଆତାକାକ They will be eating ସେମାନେ ଖାଉଥିବେ ଆକ ଜମ ଆତାଯେ କାକ
Future Perfect ସମ୍ପଦ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have gone ସେ ଯାଇଥିବ ଆଏ ସେନା କାନାଅକା He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥିବ ଆଏ ଜମ ଆତାଆ ତାଆକା	They will have gone ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ ଆକ ସେନାଆ କାନାଅକା They will have eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ଆକ ଜମ ଆତାଆ ତାକାକ
Future Perfect Continuous ସମ୍ପଦ-ଅସମ୍ଭବ ଭବିଷ୍ୟତ	He/ She will have been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଆଏ ସେନଲେନାଅଛେତେ ହୁକୁରୁହୁହ ଆତାଆକା He / She will have been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ଆଏ ଜମକେଏତେ ହୁକୁରୁହୁହ ଆତାଆକା	They will have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ ଆକସେନ୍ ଲେନାଅଛେତେ ହୁକୁରୁହୁହ ଆତାଆକାକ They will have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ ଆକ ଜମ କେଟଭେତେ ହୁକୁରୁହୁହ ଆତାଆକାକ

# ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

## ପରିଚୟାମ୍ବକ ଓ ପାରିବାରିକ

1. What is your name ?

ଡୁମ ନାମ କ'ଣ ?

ଆମାଙ୍କ ନୁଡୁମ ଚିନାଆଙ୍କ ?

2. Which village do you belong to ?

ଡୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?

ଆମ ଅକନ୍ତୁ ହାତୁ ରେନିଇ ?

3. What is the name of your village ?

ଡୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?

ଆପେ ହାତୁରେଆଙ୍କ ନୁଡୁମ ଚିନାଆଙ୍କ ?

4. Are you married ?

ଡୁମେ ବାହା ହୋଇଛ କି ?

ଆମ ଆଆଦିଏ କାନାଚି ?

5. How many children have you got ?

ଡୁମର କେତେ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମାଙ୍କ ଚିମିନ୍କ ହନ୍ତ ଗାଣାକ ମେନାଆଙ୍କ କୁଆ ?

6. How many sons have you got ?

ଡୁମର କେତେ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମାଙ୍କ ଚିମିନ୍କ କୁଆହନ୍ତକ ମେନାଆଙ୍କ କୁଆ ?

7. How many daughters have you got ?

ଡୁମର କେତେ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମାଙ୍କ ଚିମିନ୍କ କୁଇହନ୍ତକ ମେନାଆଙ୍କ କୁଆ ?

8. Are your parents alive ?

ତୁମର ପିତାମାତା ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?

ଆମାଙ୍କ ଏଣ୍ଟା ଆପୁ କିଂ ଜିଲ୍ଲା ମେନାଆଙ୍କ କିଂଏ ଚି ?

9. What is your father's name ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଆମାଙ୍କ ଆପୁଙ୍କ ନୁତୁମ ଚିନାଆଙ୍କ ?

10. What is your mother's name ?

ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଆମାଙ୍କ ମାଆ / ଏଣ୍ଟାଆ ନୁତୁମ ଚିନାଆଙ୍କ ?

11. Do you have your grand parents ?

ତୁମର ଜେଜେ / ଅଜା, ଜେଜେମା / ଆଜ ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?

ଆମାଙ୍କ ତାତାଂ / ଜିଯେ ଜିଲ୍ଲା ମେନାଆଙ୍କ କିଂଏ ଚି ?

12. What is your grandfather's name ?

ତୁମ ଜେଜେ / ଅଜାଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ଆମାଙ୍କ ତାତାଂ / ଦାଦାଆ ନୁତୁମ ଚିନାଆଙ୍କ ?

13. What is your grandmother's name ?

ତୁମ ଜେଜେମା / ଆଜଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଆମାଙ୍କ ଜିଯେଂ / ନାନୀଏଙ୍କ ନୁତୁମ ଚିନାଆଙ୍କ ?

14. How many brothers have you got ?

ତୁମର କେତେ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମାଙ୍କ ଚିମିନ୍ ବକମତେକ ମେନାଆଙ୍କ କୁଆ ?

15. What are their names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ଆକୁଆଙ୍କ ନୁତୁମ ଚିନାଆଙ୍କ ?

16. What are your brothers doing ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛୁଟି ?

ଆମାଙ୍କ ବକମତେକ ଚିନାଆଙ୍କ ଚିକେତେନେ ?

17. Do your brothers help you in your work ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ଆମାଙ୍କ ବକମତେକ ପାଇଟିରେକ ଦେଖାମିଆଁ ଚି ?

18. Which work do they prefer to do ?

କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ?

ଆଜନ ପାଇଟି ପାଇଟିଇ ଲାଗିଡ଼ ଆକ ସାନାଙ୍କାଙ୍କ / ସୁକୁଏ ?

19. Do they like to live together ?

ସେମାନେ ଏକାଠି ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ଆଜ ମିଡ଼ରେ ଡାଇନ୍ ଲାଗିଡ଼କ ସୁକୁଏ ଚି ?

20. Do they help the neighbours in their work ?

ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ଆଜ ଜାପାଙ୍କ ସାହିହୋକ କେ ପାଇଟିରେ କ ଦେଖା କଞ୍ଚା ଚି ?

21. How many sisters have you got ?

ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମାଙ୍କ ଚିମିନ୍ ମିଶିଇରାକ ମେନାଆଙ୍କୁଆ ?

22. What are their names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ଆକୁଆଙ୍କ ନୃତୁମ ଚିନାଆଙ୍କ ?

23. What are your sisters doing ?

ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛୁଟି ?

ଆମାଙ୍କ ମିଶି ଇରାକ ଚିନାଆଙ୍କ ଚିକେତେନେ ?

24. Do they know cooking ?  
ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?  
ଆକ ଇସିନ୍ ବାସାଂ ବାସାଙ୍କ ଆଦାଇନାଚି ?
25. Do they sing song on special occasions ?  
ସେମାନେ ବିଶେଷ ଅବସରରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?  
ଆକ ଜିରେଅନ୍ ସମୟରେ ଦୁଉରେଂଏ ଚିକ ?
26. Are your brothers married ?  
ଡୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?  
ଆମାଙ୍କ ଉଣ୍ଡି ବକତେକ ଆଆଦିଏ କାନାଚି ?
27. How many brothers are not married ?  
କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?  
ଚିମିନ୍ ଉଣ୍ଡି ବକକ କାକ ଆଆଦିଏ କାନା ?
28. Are your sisters married ?  
ଡୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?  
ଆମାଙ୍କ ମିସିଇରାକ ଆଆଦିଏ କେନେଟି ?
29. How many sisters are married ?  
କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?  
ଚିମିନ୍ ମିସି ଇରାକ ଆଆଦିଏ କେନେ ?
30. How many sisters are unmarried ?  
କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?  
ଚିମିନ୍ ମିସି ଇରାକ କାକ ଆଆଦିଏ କାନା ?
31. How many brothers does your father have?  
ଡୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?  
ଆମାଙ୍କ ଆପୁଏ ଚିମିନ୍ ଉଣ୍ଡି / ବକ କ ମିନାଙ୍କଆ ?

32. How many sisters does your father have?  
ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେଡେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?  
ଆମା ଆପୁଏ ଚିମିନ୍ ମିଶିଲରାକ ମିନାକଥା ?
33. How many brothers does your mother have?  
ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେଡେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?  
ଆମାଙ୍କ ଇଙ୍ଗାମାଆଙ୍କ ଚିମିନ୍ ବାରେକ ମିନାକଥା ?
34. How many sisters does your mother have ?  
ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେଡେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?  
ଆମାଙ୍କ ଇଙ୍ଗାମାଆଙ୍କ ଚିମିନ୍ ବକକ ମିନା କଥା ?
35. What do you call your father ?  
ତୁମେ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?  
ଆମାଙ୍କ ଆପୁମ୍ କେ ଆମ ଚିଲିକେମ୍ କିଯାଇଯେ ?
36. What do you eat daily ?  
ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?  
ଆମ ସବେନ୍ ଦିନ୍ ଚିନାମଣ୍ ଜମା ?
37. Who is your best friend ?  
ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?  
ଆମାଙ୍କ ଦୁଲେଡ ସାଆଙ୍ଗ ଅକଏ ?
38. How are you ?  
ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?  
ଆମ ଚିଲିକେ ମେନାମିଆଁ ?
39. Are you fine ?  
ସବୁ କୁଶିଲ ତ ?  
ସବେନ୍ ବୁଗିନ୍ ଗେ ତ ?

40. How is your health ?

ତୁମର ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?

ଆମାଙ୍କ ହମଞ୍କ ଚିଲିକେ ମିନାଙ୍କ ?

41. What do you do when your father suffers from illness ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଆମାଙ୍କ ଆୟୁ ହମଙ୍କ କାରାବାନ୍କା କାନ୍ଦରେ ଆମ ଚିନାଙ୍କାମ ଚିକିଏ ?

42. Are you fine now ?

ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?

ଆମ ନାହିଁ ବୁଗିନ୍ ଗେ ତ ?

43. Do you know how to read and write ?

ତୁମେ ପଡ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?

ଆମ ଅଳ ପାଳାଅମ ଆଜାଙ୍କାତି ?

44. What do you like to do ?

ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?

ଆମ ଚିକାନ ପାଇଟି ପାଇଟିଇ ଲାଗିଦେମ୍ ସୁକୁମେଃ / ସାନାଙ୍କା ?

45. What have you eaten today ?

ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?

ଆମ ଚିସିଙ୍କ ଚିନାଙ୍କାମ ଜମତାରା ?

46. Are all of your family members in good health ?

ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତଙ୍କ ଦିହପା ଭଲ ଅଛି କି ?

ଆପେ ଉଆରେ ସବେନ୍ କଥା ହମାଙ୍କ ବୁଗିନ୍ ଗେଯାତି ?

47. How old are you now ?

ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?

ଆମାଙ୍କ ନାହାନ ଉମେର ଚିମିନ୍ / ଆମାଙ୍କ ନାହାନ ବୟସ ଚିମିନ୍ ?

48. Do you like to sing ?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଆ କି ?

ଆମ୍ ଦୁରେଙ୍ଗେ ଲାଗିଦ୍ବୁ ରାଁସା ମିନାଟି ?

49. Do you take part in dance ?

ତୁମେ ନାଚରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?

ଆମ୍ ସୁସୁନ୍ଦରେମ୍ ବାଆଗା ଜଣେଡ଼େ ଚି ?

50. What makes you laugh always ?

ତୁମେ କ'ଣପାଇଁ ସବୁବେଳେ ହସ ?

ଆମ୍ ଚିନାଆଖ ଲାଗିଦ୍ବୁ ସାବେ ଇମିତେୟମ୍ ଲାଆନା ?

51. Have you ever helped your friend ?

ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାୟ୍ୟ କରିଛ କି ?

ଆମ୍ ଆମାଖା ସାଆଙ୍ଗା/ଗାତିକେ ତୁଳଳେମ୍ ଦେଙ୍ଗା ତାଇସ ଚି ?

52. How many members are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?

ଆପେ / ଆମାଖ ଉଆଖରେ / ପାରିବାରରେ ଚିମିନ୍ ହକ ?

53. Who are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେ / ଆମାଖ ଉଆଖରେ ଅକଏ ଅକଏ ମିନାଖକା ?

54. Do your family members like each other ?

ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପରଷ୍ପରକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ଆପେ ଉଆଖରେନ୍ ସବେନ୍ ହୋକ ମୁକୁପୁଷ ଚି ?

55. How many males are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେ ଉଆଖର ଚିମିନ୍ କୁଆ ହନ୍କ ମେନାଆଖକୁଆ ?

56. How many females are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେ ଉଆଏରେ ଚିମିନ୍ କୁଇହଙ୍କେ ମେନାଆଏ କଥା ?

57. What is your son doing ?

ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ଆମାଏ / ଆବେନାଆଏ ହନ୍କଳା ଚିନାଆଏ ଚିକେତେନେ ?

58. Why did your son discontinue his study ?

ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପାଠ୍ୟତା ଛାଡ଼ିଦେଲା ?

ଆମାଏ ଆବେନାଆଏ ହନ୍କଳା ପାଳାଆଆ ବାଗେକିତା ?

59. Is your son capable enough to work now ?

ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?

ନାଆଏ ଆମାଏ ହନ୍କଳା ପାଇଟିର ଦାଇଯେତି ?

60. What do you think for the future of your children ?

ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରୁଛ ?

ଆମାଏ ହନ୍ଗାଣାକୁଆ ଆୟାରପା / ଭବିଷ୍ୟତ ଲାଗିତ ଆମ ଚିନାଆଏମ୍ ଡଳୁଉଦେନେ ?

61. What is your daughter doing ?

ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ଆମାଏ ହନ୍କୁଇ ଚିନାଆଏ ଚିକେତେନେ ?

62. Is your daughter going to school ?

ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?

ଆମାଏ ହନ୍କୁଇ ଇସ୍କୁଲ ଏହି ସେନଅଏ ଡାନାତି ?

63. In which class is she studying?

ଝିଅ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢ଼ୁଛି ?

ହନ୍କୁଇ ଚିମିନ୍ କିଲାସ୍ତରେ ପାଳାଆତାନା ?

64. What does she do at home ?  
ହୀଅ ଘରେ କ'ଣ କରେ ?  
ହନକୁଇ ଉଆଏରେ ଚିନାଆଏ ଚିକେ ?
65. Does she help her mother in home work ?  
ସେ ମା'ଙ୍କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?  
ଆଏ ଉଆଏରେ ଏଙ୍ଗାତେକେ ପାଇଟିରେ ପାଇଟିଦେଖା ଲୟେ ଚି ?
66. What is the name of your best friend ?  
ଡୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?  
ଆମାଏ ଦୁଲାଳ ସାଆଙ୍ଗା ନୁତୁମ ଚିନାଆଏ ?
67. What is the name of his village ?  
ଡାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?  
ଆକୁଆ ହାତୁରିଆ ନୁତୁମ ଚିନାଆଏ ?
68. Do you know singing ?  
ଡୁମେ ଗୀତ ଗାଇ ଜାଣ କି ?  
ଆମ ଦୁରେଂଘମ ଆଦାନାଟି ?
69. Who is your dearest fellow ?  
ଡୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?  
ଆମାଏ ଏସୁ ଅପାନାର ଅକୟେ ?
- ସମାଜ, ସଂସ୍କରିତି, ଲୋକସଂପର୍କୀୟ
70. How many families are there in your village ?  
ଡୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?  
ଆପେ ହାତୁରେ ଚିମିନ୍ ଉଆଏ ମେନାକୁଆ ?
71. How many houses are there in your village ?  
ଡୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?  
ଆପେ ହାତୁରେ ଚିମିନ୍ ଉଆଏ ମେନାଆବ ?

72. Who is the head man of your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖ୍ୟା କିଏ ?

ଆପେ ହାତୁରେନ୍ ମୁଣ୍ଡେ ମାଣାକି ଅକ୍ଷୟେ ?

73. Do the villagers obey him ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନସି କି ?

ହାତୁରେନ୍ ହୋକ ଆକିଂକ ମାନାତିଂଏ ଚି ?

74. What festivals do the villagers celebrate ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବତିଶୀ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ହାତୁରେନ୍ ହୋକ ଚିକାନ୍ ଚିକାନ୍ ପରବକ ମାନାତିଂଏ ?

75. What is name of your village deity ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବୀଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଆପେ ହାତୁରେନ୍ ?

76. Which is the festival villagers celebrate the most ?

କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଭଲ ଭାବରେ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ଅକନ୍ ପରବକେ ହାତୁରେନ୍ ହୋକ ଏସୁ ପୁରେଖା କ ମାନାତିଂଏ ?

77. Give the names of your neighbouring villages ?

ତୁମ ପଡ଼ୋଶୀ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କୁହ ?

ଆପେ ଜାପାଇ ହାତୁକୁଆ ନୁତୁମ୍ ଚିନାଆଇ କାଜିଇମେ ?

78. What other communities inhabit your neighbouring villages ?

ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?

ଜାପାଇଆ ହାତୁକରେ ଅଣ୍ଣି/ ଅଳି ଚିକାନ୍ ଜାତିରେନ୍ ହୋକ ବାସା ତାଆ ?

79. Do you visit to the nearby village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଅ କି ?

ଆପେ ଜାପାଇଆ ହାତୁପେ ସେନଅଇ ତାନାତି ?

80. What do the villagers collect from the forest ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଣଳରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି ?

ହାତୁରେନ୍ ହୋକ ବୁରୁଯେଏ ତେ ଚିନାଆଇକ ଆଗୁଇଯେ ?

81. Do all people put on new dress during festivals ?

ପର୍ବତବାଣୀରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?

ପରବ ପୁନାଇଁରେ ସାବେନ ନାମା ସୁତୁଇ / ସନଅଃ ତୁସିଂଯେତେନେ ଚି ?

82. What is the name of the nearest market ?

ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?

ଜାପାଃ ଆରିଆଃ ହାଆଟ ନୁତୁମ ଚିନାଆଃ ?

83. What do you buy from the market ?

ଡୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?

ଆପେ ହାଆଟାଯେତେ ଚିନାଆଃ ଚିନାଆଃ ସାମାନ୍ତକପେ କିରିଂ ତାନା ?

84. Have you ever been to the nearest village ?

ଡୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?

ଆପେ ଜାପାଃଆ ହାତୁ ତୁଳଲେପେ ସେନାଆକାନାଚି ?

85. How many festivals do you celebrate in a year ?

ବର୍ଷରେ ଡୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?

ମିତ୍ତ ସିମେରେ ଆପେ ଚିମିନେଂ ପରବ୍ରପେ ମାନାତିଂଏ ?

86. Do you have a good relationship with your neighbour ?

ଡୁମର ଡୁମ ପଡ଼ୋଶୀ ମାନଙ୍କ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?

ଆପେ ଆପେଆ ଜାପାଃଆ ଉଆଃ ଲଅଃତେ ବୁଗିନ୍ ସମ୍ପର୍କ / ମେନାଆଃ ଚି ?

87. Do you help the neighbours ?

ଡୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?

ଆପେ ଆପେଯାଃ ଜାପାଃକକେ ସାହାବ / ଦେଜା କାଅଚି ?

88. Do the neighbours help you ?  
ପଡୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?  
ଆପେ ଜାପାଆ ହକ ଆପେକ ଦେଖାପେଯାଚି ?
89. Is there any restriction for inter-caste marriage ?  
ଉନ୍ମିଳି ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?  
ଏଟାଙ୍ଗ ଜାତି କଲ ଆଳାଦି / ଆଧିରେ ଯାଆନ୍ / ଚିକାନ୍ ?
90. What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste ?  
ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ମଦ୍ଦାୟର ଝିଅ ବିବାହ କରେ  
ତୁମେ କ'ଣ କର ?  
ଯଦି ଉଚ୍ଚାର୍ଥ ଜାତିରେନ୍ କୁଆହନ୍ ଆପେ ଜାତି କୁଇ ହନ୍ କେଏ ଆଧି  
ଯେନେ ତେପେ ଆପେ ଚିନାଙ୍ ପେ ଚିକେଯା ?
91. How does the marriage take place in your community ?  
ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?  
ଆପେ ଜାତିରେ ଚିଲିକେ ଆଧିଆଦି ହବାନା ?
92. Do all the persons co-operate in collective work ?  
ସମୂହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସମସ୍ତେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?  
ସମାଜ ପାଇଟି ପାଇଟିରେ ସବେନ୍ କ ଦେଖା କ ଏମେଯାଚି ?
93. What do you do if a person does something wrong ?  
କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି କିଛି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?  
ଅକନ ହୋ ଯାଆଗେ କାରାବ୍ ପାଇଟିଇ ପାଇଟି କେରେ ଆପେ ଚିନାଙ୍ ପେ ଚିକେଏ ?
94. Is there any system of punishment ?  
ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?  
ଯାଆନ୍ ଜୁରିବେନେ ରିଯା ବେବସ୍ତା କ ମିନାଙ୍ ଚି ?

95. Do you know how to dance, sing and play musical instruments?  
ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଦ୍ୟମସ୍ତ ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?  
ଆପେ / ଆବେନ୍ ସୁସୁନ୍, ଦୁରେଂ ଅଳଙ୍କ ରୁହବେନ ଆଦାଶା ନା ଚି ?
96. What type of musical instruments do you use while dancing ?  
ତୁମେ ନାଚିବାବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟମସ୍ତ ବ୍ୟବହାର କର ?  
ଆପେ ସୁସୁନ୍ ତେନ ସମୟରେ ଚିକାନ୍ / ଅକନ୍ ବାଜା / ଦୁମେଂପେ ବେବାରେଯା ?
97. When do the villagers meet together ?  
କେଉଁସମୟରେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ରୀତ ହୁଅଛି ?  
ଅକନ୍ ସମାୟରେ ହାତୁରେନ୍ ସାବେନ୍ ହୋକ / ହଳକ ଜୁମୁରେନା ?
98. Do the villagers eat together on festivals ?  
ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବତ୍ତରୀଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରନ୍ତି କି ?  
ପରବ୍ର ପୁନାଳ୍ଜ୍ଞରେ ହାତୁସାହିହୋ / ହଳକ ମିଡ଼ତାଶରେକ ଜମ୍ ନୁହଁ ଏ ଚି ?
99. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?  
ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?  
ହାତୁସାହି ହୋକ / ହଳକ ବଜ୍ଞାବୁରୁକ ସେବାଶାଳ କଥା ଚି ?
- 100.What is the name of the deity they worship ?  
ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?  
ଆକ ସେବା ଶାଳାତାବ୍ ବଜ୍ଞାବୁରୁଷ ନୁତୁମ୍ ଚିନାଶା ?
- 101.What is name of the nearest market ?  
ଗାଁ ପାଖ ହାରର ନାମ କ'ଣ ?  
ହାତୁ ଜାପାଶରେଯା ହାଆର ନୁତୁମ୍ ଚିନାଆ ?
102. Which day of the week is the market day ?  
କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାରଟି ବସେ ?  
ଅକନ୍ ଦିନ୍ ବାରରେ ନେନ୍ ହାଆର ଦ ହାଆଟନା ?

103.How far is the market from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?  
ଆପେ ହାତୁସେତେ ହାଆଟ ଦ ଚିମିନ୍ ସାଙ୍ଗିନେ ?

104.Do you visit the nearest market ?

ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଅ କି ?  
ଆପେ ଜାପାଆ ହାଆଟତେପେ ସେନା ଚି ?

105.Why do you visit the market ?

ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଅ ?  
ଆପେ ହାଆଟତେ ଚିନାଆ / ଚିକାନ୍ ମେନ୍ତେପେ ସେନଆ ?

106.What type of commodities are sold in the market ?

ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?  
ଆଆଟରେ ଚିକାନ୍ ଚିକାନ୍ ଚିଇଜି କ କିରିଂ ଆକାରିଂ ହବାନା ?

107.What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣି ?  
ଆପେ ହାଆଟ ଆୟେତେ ଚିନାଃପେ କିରିଂଏ ?

108.Does everybody visit the market ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?  
ସବେନ୍ / ସାବେନ ହୋକ ହାଆଟକ୍ ସେନଆ ଚି ?

109.Do you observe different festivals in a year ?

ବର୍ଷରେ ତୁମେ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?  
ମିତ୍ ସିମ୍ରେରେ ଆପେ ?

110.When do you observe the harvesting festival ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?  
ଆପେ ଅକନ୍ ଛଣ୍ଡା / ମାଇନେରେ ଜମନାମା ପରବ୍ରପେ ମାନାତିଂଏ ?

111.Whom do you worship in that festival ?

ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?

ଏନ୍ ପରବର୍ତ୍ତରେ ଆପେ ଅକନ୍ ବୁଜାପେ ବୁଜାଇଯେ / ମାନାଟିଂଏ ?

112.Why do you worship that deity / Goddess ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତା / ଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ଆପେ ଚିନାଇ ମେନ୍ଦରେଖନ୍ ବଙ୍ଗାବୁରୁକପେ ସେବାଶାଳା କଥା ?

113.How do you worship the deity in this festival ?

ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜାକର ?

ଆପେ ଏନ୍ ପରବର୍ତ୍ତରେ ବଙ୍ଗାବୁରୁକକେ ଚିଲିକେ ପେ ସେବାଶାଳା କଥା ?

114.Who worships the deity in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?

ଏନ୍ ପରବର୍ତ୍ତ ପୁନାଇରେ ବଙ୍ଗାବୁରୁକକେ ଅକଣ୍ଠେ ସେବା ବଙ୍ଗାୟା ?

115.What do you call your village priest ?

ତୁମେ ଗ୍ରାମର ପୂଜକଙ୍କୁ କ’ଣ ଡାକ ?

ଆପେ ହାତୁରେନ୍ ଦିଉରୀକେ ଚିକେ / ଚିଲିକେପେ କିଆଇଯେ ?

116.Is there any dance programme in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନାଚଗୀଡ଼ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଥାଏ କି ?

ଏନ୍ ପରବର୍ତ୍ତ ପୁନାଇରେ ଯାଆନ୍ ଦୁରେଂ ପୋଗ୍ରାମ ଡାଇନେ ଚି ?

117.Do both the male and female dance together ?

ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

କୁଆ କୁଇ ସବେନ୍ ମିତ୍ତାଆରେ ପେ ସୁସୁନ୍ ଦୁରେଙ୍ଗେ ଚି ?

118.Do the people eat together after the dance ?

ନାଚଗୀଡ଼ ଶେଷରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଖାଆନ୍ତି କି ?

ସୁସୁନ୍ ଦୁରେଂ ଶେଷସେ / ଚାବାୟାନ୍ରେ ସବେନ୍କ ମିତ୍ତାଆରେ କଜମ୍ ନୁହିଁଏ ଚି ?

119.What items are cooked in the feast ?

ଭୋଜିରେ କ’ଣ କ’ଣ ରନ୍ଧା ଯାଇଥାଏ ?

ଭୋଜିରେ ଚିନାଏ ଚିନାଏ ପେ ଲସିନେଯା ?

120.Is any animal sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବତରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?

ଏନ୍ ପରବର୍ତ୍ତରେ ପଶୁଦାରଁ / ଦାଶେ ଅମା ଚି ?

121.Which animal is sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବତରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?

ଏନ୍ ପରବର୍ତ୍ତରେ ଅକନ୍ ପଶୁ କ ବୁଝାଇଯେ ?

122.Do you know anything about the origin of your community ?

ଡୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ଡୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?

ଆପେ ଜାତିରିଆୟା ସିରଜନ୍ ବିଷୟରେ ଆବେନ୍ ହୁଳିଂବେନ୍ ଆଦାଏ ନା ଚି ?

123.Have you got a good relation with other communities ?

ଡୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?

ଆପେଯା ଆ ଇଚାଆ କିଲିକଲାଏ ବୁଗିନ୍ ସମ୍ପରକ ମିନାଏ ଚି ?

124.How does marriage occur in your community ?

ଡୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ଆପେ ଜାତିରେ ଆଶାଏଦି ଚିଲିକେ ହବାନା ?

125.Who are malevolent / harmful to you ?

ଡୁମପାଇଁ କେଉଁମାନେ ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରୀ ?

ଆପେମାନ୍କାଥା ଲାଗିଛୁ ଅକନ୍ କ ପୁରେଏ ନୁକ୍ଷାନ ଏଥାଁ ?

126.What harm have they done to you ?

ସେମାନେ ଡୁମର କ’ଣ କ୍ଷତି କରିଛନ୍ତି ?

ଆକ ଆପେଯା ଚିନାଏକ ନୁକ୍ଷାନେଯା ?

127.How do you plan to avenge this ?

ତୁମେ କିଞ୍ଚିଲି ପ୍ରତିକାର କରିପାରିବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ଆବେନ୍ ଚିଲିକେ ତେ ସୁଦେର ଦାଇଯେ' ମେନ୍ତେ ଉକୁଳେନେ ?

128.Who do love / like you much ?

ଡୁମକୁ କିଏ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ଆବେନ୍କେ ଅକ୍ଷୟ ପୁରେଖ ଶୁକୁଏ ବିନା ?

129.Why do they love you very much ?

ସେମାନେ ଡୁମକୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ଆକ ଆବେନ୍କେ ଚିନାଃମେନ୍ତେ ପୁରେଖ କ ସୁକୁଏ ବିନା ?

130.Do you love them also ?

ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଥ କି ?

ଆବେନ୍ଃ ଆକମାନକକେ ବେନ୍ ସୁକୁଏ କଥା ଚି ?

131.Don't you like them very much ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଥ ନାହିଁ କି ?

ଆବେନ୍ ଆକମାନକକେ ପୁରେଖ କାବେନ୍ ସୁକୁଏ କଥା ଚି ?

132.Do they visit you sometime ?

ବେଳେବେଳେ ସେମାନେ ଡୁମ ପାଖକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ସମାଏ ସମାଏରେ ଆକମାନକ ଆବେନ୍ ତାଆତେ କ ହୁଙ୍ଗୁଏ ଚି ?

133.Do they ask you personally ?

ସେମାନେ ଡୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?

ଆକମାନକ ଆବେନ୍ କେ / ଆବେନ୍ ଏସକାର କ କୁଳିଏ କ ଚି ?

134.What is the name of the most important festival ?

ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବର ନାମ କ'ଣ ?

ସବେନକ ଆତେ ମାରାଂ ପରବ ବାଆ ନୁତୁମ ଚିନାଃ ?

135.Do you know the names of the twelve months ?

ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆବେନ୍ ଗେଲବାର ଛଣ୍ଡେ / ମାଇନେଏ ନୁହୁମ୍ ବେନ୍ ଆଦାଶ ନା ଚି ?

136.Do you know the names of the festivals according to the months ?

ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆବେନ୍ ଛଣ୍ଡେ ହିସେବ ମୁଦିତରେଯା ପରବ ପୁନାଳ୍ଜ କଥା ନୁହୁମ୍ ବେନ୍ ଆଦାଶ ନା ଚି ?

137.Which festival do you observe in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ଆପେ ଜେଟେଦିନ / ସିଙ୍ଗି ଅକନ୍ ପରବ ପୁନାଳ୍ଜପେ ମାନାତିଂ ଏ ?

138.Which festival do you observe in winter ?

ତୁମେ ଶୀତ ଦିନରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ଆପେ ରାବାଂଦିନ / ସିଙ୍ଗିଅକନ୍ ଅକନ୍ ପରବ ପୁନେଳ୍ଜ ପେ ମାନାତିଂ ଏ ?

139.Which festival do you observe in rainy season ?

ବର୍ଷାଦିନେ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ଗାମା / ଜାର୍ଗି ଦିନ ଆପେ ଅକନ୍ ପରବ ପୁନେଳ୍ଜପେ ମାନାତିଂ ଏ ?

140.In which month does marriage occur ?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?

ଅକନ୍ ଛଣ୍ଡେ / ମାଇନେରେ ଆଳାଦି ବା ପାଲା ହବାନା ?

141.In which festival do you worship your ancestors ?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ଅକନ୍ ପରବ ପୁନେଳ୍ଜରେ ଆପେ ହାଆମ / ମୁନୁହୋକ ପେ ବଙ୍ଗାବୁରୁଷ କଥା ?

142.Do you know name of the seven days ?

ତୁମେ ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆବେନ୍ ଆଇସିଙ୍ଗିଏ ନୁହୁମ୍ ବେନ୍ ଆଦାଆ ନା ଚି ?

143. When does dance take place in your village ?

କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?

ଅକନ୍ତୁ ସମୟରେ ଆପେ ହାତୁରେ ସୁସୁନ୍ଦର ହବାନା ?

144. Do you think that you are the child of the nature or not ?

ତୁମେ ନିଜକୁ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ନାହିଁ ?

ଆବେନ୍ ଆବେନ୍କେ ସିର୍ଜନ୍ରେନ୍ ହନ୍ ମେନ୍ଟେ ବେନ୍ ଉଲୁଛ ନେ ଚି କା ?

145. Have you got deep faith in your ancestors ?

ତୁମର ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଆବେନ୍ ଆବେନ୍ନାଃ ପୁନୁହୋ / ହାଆମହୋକ ଚିତାନ୍ତରେ ବିଧାସ ମିନାଃ ଚି ?

146. Do you think that the ancestors help you in danger ?

ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଦୁକୁ ସମୟରେ ମୁନୁହୋକ / ହାଆମହୋକ ଆବେନ୍ କେ ଦେଖାକ ଏମାବେନ୍ ତାନା ମେନ୍ଟେ ବେନ୍ ବିଧାସ / ଉକୁଇଁ ତେନେ ଚି ?

147. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?

ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?

ହାଆମହୋ/ମୁନୁହୋକ ଆବେନାଆ ସେବାଶାଳରେ ରାଁସାଥ ତାନା ଚି ?

148. Do you observe death anniversaries of your ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାନ୍ତ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?

ଆବେନ୍ନା ହାଆମ / ମୁନୁହୋକ ଗନ୍ଧ ଦିନ୍ପେ ମାନାତିଂ ଏଁ ଚି ?

149. How do you worship them on death anniversaries ?

ଶ୍ରାନ୍ତ ଦିବସରେ ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜା କର ?

ଗନ୍ଧ ଦିନ୍କରେ ଆପେ ଆକମାନକେ ଚିଲିକେପେ ସେବାଶାଳା କଥା ?

150. Which God and Goddess are benevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମ ପାଇଁ ଉପକାରୀ ?

ଅକନ୍ତୁ ବଙ୍ଗାବୁରୁକ ଆପେମାନକ ଲାଗିଛ ବୁଣିନ ନେ ?

**151.Which God and Goddess are malevolent to you ?**

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମର ଅନିଷ୍ଟକାରୀ ?

ଅକନ୍ଧ ବଙ୍ଗାବୁରୁକ ଆବେନାଆ ଲାଗିଡ କାରାବ ?

**152.Do you believe in sorcery ?**

ତୁମେ ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ଆପେ / ଆବେନ୍ ଦେଅଥାଁ ଜୁପେ କପେ ସାରିଏ ବିଶଶ୍ୱସ ଆଚି ?

**153.How do you look upon on sorcerer ?**

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ପ୍ରତି ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ରହିଛି ?

ଦେଅଥାଁ ଜୁପେ ତେନ୍ ହୋକ ଲାଗିଡ ଆପେଯା ଚିଲିଲିକାନ୍ ଉଲୁଛ ମିନାଆ ?

**154.Do the sorcerers help others ?**

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକ ଅନ୍ୟର ଉପକାର କରନ୍ତି କି ?

ଦେଅଥାଁ ଜୁପେ ତାନ୍ ହୋକ ଏଟାଏ କଥା ବୁଗିନ୍ ଲାଗିଡ କ ପାଇଟିଏ ଚି ?

**155.Do the sorcerers show miracles ?**

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅଲୋକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତିକି ?

ଦେଅଥାଁ ଜୁପେ ତାନ୍ ହୋକ ବିଲିକି ପାଇଟିକ ଦେଖାଅଏଯା ଚି ?

**156.Do they cause harm to the people ?**

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅନିଷ୍ଟ କରିଥାନ୍ତି କି ?

ଆକ ହୋ କଥାଏ କାରାବ / ଖିତି କ ପାଇଟିଏ ଚି ?

**157.Do they frighten people ?**

ସେମାନେ ଲୋକଙ୍କୁ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?

ଆକ ହୋ କକେ କ ବର ଇଚିକଥା ଚି ?

**158.Do you think that sorcerers are “goodmen” ?**

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଦେଅଥାଁ ଜୁପେ ପାଇଟିତେନ୍ କେ ବୁଗିନ୍ ମେନତେ ପେ ଉଲୁଛନ୍ ତେନେ ଚି ?

159. Do you draw pictures on your walls ?

ତୁମେ ତୁମ ଘରକାନ୍ତରେ ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର କି ?

ଆପେ ଆପେଯାଆ ଉଆଆ କାହାରେ ପଟକପେ ବାଇଯେ ଚି ?

160. What types of pictures do you draw on your wall ?

ତୁମେ କାନ୍ତରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର ?

ଆପେ କାଆଁତରେ ଚିଲିକେନ ପଟକପେ ବାଇଏ / ଅନଳେଯା ?

161. Can you speak well in your native language ?

ତୁମେ ତୁମ ନିଜ ଭାଷାକୁ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?

ଆବେନ୍ ଆପେଯା ଆ ଜାନାଗାର ବୁଗିନ୍ ଗେ ବେନ୍ ଜାଗାର ଦାଇଯେ ଚି ?

162. How do you address this in tribal language ?

ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?

ଆବେନ୍ ଏନାକେ ଆଦିବାସୀ / ଜାନାଗାରଟେ ଚିଲିକେ ବେନ୍ ଜାଗାରେଯା ?

କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଜୀବିକା

163. How was the rainfall this year ?

ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?

ନେନ୍ ସିର୍ମା ଦାଆ ଗାମା ଚିଲିକେ ତାଇକେନା ?

164. How was your harvest this year ?

ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?

ନେନ୍ ସିର୍ମା ଛଆଷ ଚିଲିକେ ହବାଲେନା ?

165. Did you have good harvest ?

ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?

ଆପେଯା / ଆବେନାଆ ଛଆଷ ବୁଗିନ୍ ଗେ ହବାଲେନା ଚି ?

166. Is there any failure / loss of crops this year ?

ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?

ନେନ୍ ସିର୍ମା ଯାଆନ୍ ଛଆଷ କ ହାନୀ ହବା ଲେନା ଚି ?

167.If yes, what are the reasons ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ?

ଯଦି ହବାଲେନା ଏନ୍ଦ ଚିକାନ୍ ଲାଗିଛି / କାରନ୍ ତେ ?

168.Do you earn for your family ?

ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କର କି ?

ଆବେନ୍ ପରିବାର ଲାଗିଛି କାମାଇଁଏ ଚି ?

169.Is your earning adequate for your family ?

ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଯଥେଷ୍ଟ କି ?

ପରିବାର ଲାଗିଛି ଆବେନାଙ୍ କାମାଇଁ ପୁରେଖ ଗେଯା ଚି ?

170.Are all of your family members capable of earning ?

ତୁମ ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?

ଆପେୟା ପରିବାରରେ ସବେନ୍କ କାମାଇଁ ଦାୟିଯେ ଚି ?

171.Do you get wages properly ?

ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଞ୍ଜୁରୀ ପାଉଛ କି ?

ଆପେ / ଆବେନ୍ ଠିକ୍ ହିସେବକ୍ରେ ମଞ୍ଜୁରୀପେ ନାମେ ତାନାଟି ?

172.Do all the people collect forest produce ?

ସବୁ ଲୋକମାନେ ଜଙ୍ଗଳଜାତ ଦ୍ରୁବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?

ସବେନ୍ ହୋକ ବୁରୁରେଯା ଚିଇଜିକ ଆଙ୍ ଗୁଏ ଚି ?

173.Do they sell forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଳଜାତ ଦ୍ରୁବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?

ଆକାଶ ବୁରୁରେଯା ଚିଇଜି କ ଆକାରିଂ ଏଯା ଚି ?

174.Are they getting fair price in selling the forest produce ?

ଜଙ୍ଗଳଜାତଦ୍ରୁବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ୍ ମୂଲ୍ୟ ପାଉଛନ୍ତି କି ?

ବୁରୁରେଯା ଚିଇଜି କ ଆକାରିଂ କେତେ ଆକ ଠିକ୍ ଗନ୍ କ ନାମେ ତାନାଟି ?

175. Where do they sell the forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରୁବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?

ଆକ ବୁରୁରେଯା ଚିଙ୍ଗିକ ଅକନ୍ ତାଃଆ ରେକ ଆକାରିଂ ଏଁଯା ?

176. What do you take / keep with you when you go to the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥୀରେ କ’ଣ ଧରିକି ଯାଅ ?

ତୁମେ / ଆବେନ୍ ବୁରୁତେ ସେନାଃ ତାନ୍ତରେ ସାଙ୍ଗରେ ଚିନାଃ ସାବ୍  
କେଏତେ ବେନ୍ ସେନାଥା ?

177. Which tourist spots are there near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?

ଆପେ ହାତୁ ଜାପାଃରେ ଅକନ୍ ଅକନ୍ ନେ ନେଲ ଜାଗା କ ମିନାଆ ?

178. Does any river / stream flow nearby your village ?

ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ / ନାଲ ଅଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁ ଜାପାଃରେ ଯାଆନ୍ ଲଅର ଗାଳା କ ମିନାଃ ଚି ?

179. Is there any hill near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ / ପର୍ବତ ଅଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁ ଯାପାଃରେ ଯାଆନ୍ ବିର ବୁରୁକ ମିନାଃ ଚି ?

180. Do you cultivate on the hill ?

ପାହାଡ଼ରେ ତୁମେ ଚାଷ କର କି ?

ଆପେ ବିର ବୁରୁ କରେ ପେ ରାଖ ଆ ଚି ?

181. Have you collected much sal seed this year ?

ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧିକ ଶାଳମଞ୍ଜି ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?

ନେନ୍ ସିର୍ମେ ବୁରୁଏତେ ଶାରଜମ୍ ଜ ପୁରେଏ ଗେପେ ହୁଣ୍ଡିଲେଡ଼ା ଚି ?

182. Have you got any other grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ଆପେ / ଆବେନ୍ ସରକାର ତାଃଆଏତେ ଅଳଃ ଚିକାନ୍ ଦେଙ୍ଗାପେ/ବେନ୍  
ନାମ୍ ତାରା ଚି ?

183. Do both male and female hunt game animals for living ?

ଉଦୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?  
କୁଆ କୁଇ ବାରଷ୍ୟାକେଡ଼ ଜିଇଡ଼ ଲାଗିଛି ବିର ଜିଲ୍ଲା ସାଙ୍ଗାର କିଂ ସେନଆ ଚି ?

184. What type of crops do they sow in their land ?

ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ବିହନ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଆନ୍ତି ?  
ଆକ ଅକନ୍ ଲେକାନ୍ ହିତେ କ ଆକଆ ଅତେ / ବାଇଦି ରେକ ହେରେଯା ?

185. Besides hunting, what do they do to earn their livelihood?

ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶୀକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଆଉ କ'ଣ କରନ୍ତି ?  
ଆସୁଲ / ଜୀଇଡ଼ ଲାଗିଛି ସାଙ୍ଗାର ବାଗେ କେଏତେ ଆକ ଅକଃ ଚିନାଃ କ ଚିକେଏ ?

186. Is there a good harvest this year ?

ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?  
ନେନ୍ ସିର୍ମେ ବୁରିନ୍ଗେ ଆଦାଇ ହବାଲେନା ତ ?

187. Is the paddy cultivation good ?

ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?  
ବାବା ଝାଖ ବୁରିନ୍ଗେ ହବାଲେନା ଚି ?

188. Which type of animals do you keep in your house ?

ତୁମେ ଘରେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ରଖୁଛ ?  
ଆପେ ଉଆଆରେ ଅକନ୍ ଲେକାନ୍ ପଶୁ କପେ ଜଗାଥ ଡାଡ଼କାଆ ?

189. How many bullocks and cows have you got ?

ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଇ ଅଛନ୍ତି ?  
ଆପେଯାଆ ଚିମିନେଂ ହାଲାଉରିଃ ଅଳଃ ଗୁଣ୍ଠ ଉରିଃ କ ମିନାଆ କଆ ?

190. Why do you keep other birds and animlas in your house ?

ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀ ଘରେ କାହିଁକି ରଖ ?  
ଆପେ ଉଚାଆ ପଶୁ ଅଣ୍ଟି ଚେଣେକ ଚିନାଆ ମେନ୍ଦ୍ରେବୁ ଜୁଗଥାଆକ  
ଡାନା ?

191.Do you have cowshed ?

ଡୁମର ଗୁହାଳ ଅଛି କି ?  
ଆପେଆ ଗୁଆଁ ମେନାଆଇ ଚି ?

192.What do you use for cutting the paddy ?

ଡୁମେ ଧାନ କାଟିବାକୁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?  
ଆପେ ବାବଇର ଲାଗିତ ଚିନାଆଇପେ ବେବାରିଆ ?

193.What kind of hunting implements do you use during hunting ?

ଡୁମେ ଶାକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶାକାର ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?  
ଆପେ ସାଙ୍ଗାର ଇମିତେ ଅକନ ଅକନ ଚିଇକିକପେ ବେବାରିଆ ?

194.What is the roof of your house made of ?

ଡୁମର ଘର କେଉଁଥରେ ଛପର ହୋଇଛି ?  
ଆପେ ଉଆଇ ଚିନାଆଇତେ ଦାଳାକାନା ?

195.Do you feel severe cold here in winter ?

ଏଠ ଶୀତ ରତ୍ନୁରେ ଡୁମେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?  
ନେଲେ ରାବାଂ ଝଣ୍ଣୁରେ ଆପେ ଏସୁ ସାସାଗେପେ ଆମୟେ ତାନା ଚି ?

196.How do the villagers earn their livelihood ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିପରି ଜୀବିକା ନିର୍ବାହ କରନ୍ତି ?  
ହାତୁ ହୋକ ଚିଲିକେ କ ଆସୁଲେନ ତାନା ?

197.Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶାକାର କରନ୍ତି କି ?  
ଆକ ଜିଲ୍ଲା ସାଙ୍ଗାର ସୁମେଂକ ସାଙ୍ଗାରା ଚି ?

198.Why do they hunt animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶାକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?  
ଆକ ଚିନାଇ ଲାଗିତ ଜିଲ୍ଲାକ ସାଙ୍ଗାରା ?

199.What is the name of the hill near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ’ଣ ?

ଆପେ ହାତୁ ଜାପାଆ ବୁରୁଏ ନୁଦୁମ୍ ଚିନାଇ ?

200.What type of cultivation do you practise on the hill ?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ରେ କ’ଣ ଚାଷ କର ?

ଆପେ ବୁରୁରେ ଚିକାନ୍ ଛାସ ପେ ଛାଆ ସାଥା ?

201.Is there terrace land on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?

ବୁରୁ ଚିତାନ୍ତରେ ତାକି ତାକି ଅତେ ମିନାଇ ଚି ?

202.What do you harvest ?

ତୁମେ କ’ଣ ଅମଳ କର ?

ଆପେ ଚିନାଇ କପେ ଆଦାଇଏ / ରାଶାଷ୍ଟରୀୟ ?

203.Which crops do you harvest much ?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?

ଆପେ ଅକନ୍ କିରସି ପୁରୋ ପେ ଆଦାଇ / ନାମେଞ୍ଚା ?

204.Where do you cultivate ?

ତୁମେ କେଉଁଠି ଚାଷ କର ?

ଆପେ ଅକନ୍ ରେପେ ରା ଛଷା ?

205.When do you harvest ?

ତୁମେ କେବେ ଅମଳ କର ?

ଆପେ ତୁଳଲେ ପେ ଆଦାଇଯେ ?

206. Have you got a good harvest this year ?

ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ଆପେଯା ନେନ୍ ସିର୍ଫେ ବୁଗିନ୍ ଗେ ଆଦାଇ ଲେନା ଚି ?

207.Do the people practise only shifting cultivation ?

ଲୋକମାନେ କେବଳ ପୋଡୁତାଷ କରନ୍ତି କି ?

ହୋକ ସବେନାଏ ହିତେ ମିଶେ କେଏତେ କ ଛଆଷା ଚି ?

208.Is there any irrigation facility for agriculture ?

ଚାଷ ପାଇଁ ଜଳସେଚନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଛଆଷ ଲାଗିଡ଼ ଦାଆଏ ରେଯା ସୁବିଦେ ମିନାଏ ଚି ?

209.How can you get better harvest from land ?

ତୁମେ କିଭଳି ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?

ଆପେ ଅକନ୍ ଅତେଯାତେ ପୁରେଖରେ ଆଦାଇପେ ନାମେଯା ?

210.Is your pecuniary / financial condition well ?

ତୁମର ଆର୍ଥିକ ସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?

ଆପେଯାଆ ଦନ୍ ବିତି କ ବୁଗିନ୍ ଗେଯା ଚି ?

211.How will be your financial condition well ?

କିଭଳି ଭାବରେ ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

ଆପେଯାଆ ଦନ୍ ବିତି ଚିଲିକେତେ ବୁଗିନ୍ ଗେ ଜଗାଅ ଦାଇଯ ଆ ?

212.What can make your living style better ?

କ'ଣ କଲେ ତୁମର ଚଳଣୀ ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

ଚିନାଏଆ ଚିକେ କେଏରେ ଆପେ ଛଳାନ୍ ତେଯା ବାଣିଏଁଗେ ବାଇଅ ଆ ?

213.What can be done to sort out your problems ?

ତୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?

ଆପେଆ ତକଳିବ ସୁଦେର ଲାଗିଡ଼ ଚିନାଆଏ ଚିକେ ଦାଇଯାଏ ?

214.In which month do you start sowing seeds ?

କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ବିହନ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?

ଅକନ୍ ଛଣ୍ଡିତରେ ଆପେ ହିତେପେ ହେରେଯା ?

215.How does the forest help us ?

ଜଙ୍ଗଳ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ ?  
ବୁରୁ ଆବୁକେ ଅକଳିକା ଦେଖା ଏମାବୁଏ ?

216.Why is the forest cover getting depleted?

ଜଙ୍ଗଳ କାହିଁକି କମି କମି ଯାଉଛି ?  
ବୁରୁ ଚିନାଆଏ ଚିକେ (କମ) ହୁଲିଂ ଘବାଅ ତାନା ?

217.What should be done for afforestation ?

ବନୀକରଣ ପାଇଁ କ’ଣ କରିବା ଦରକାର ?  
ନାବା ବୁରୁବାଇ ଲାଗିଡ଼ ଚିନାଆଏ ଚିକେଯେତେ ହୁବାଆଆ ?

218.What do you use for fishing ?

ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ’ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?  
ଆପେ ହାଇ/ହାକୁ ସାବ ଲାଗିଡ଼ ଚିନାଆଏ ପେ ବେବାରିଆ ?

219.What do you get from the forest in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଙ୍ଗଳରୁ କ’ଣ ପାଥ ?  
ଆପେ ଜେଣେସିଙ୍ଗି ବୁରୁଯେଏତେ ଚିନାଆଏକପେ ନାମେଆ ?

220.Do you collect sal leaves from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଳରୁ ଶାଳ ପଡ଼ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?  
ଆପେ ବୁରୁଯେତେ ସାରଜମ୍ ସାକାମପେ ହେଠ ଆଗୁଇତେନେ ଚି ?

221.Which flowers do you collect from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଳରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?  
ବୁରୁଯେଏତେ ଆପେ ମାତକାମପେ ହାଲାଂ ଆଗୁଇତେନେ ଚି ?

222.Do you bring honey from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଳରୁ ତୁମେ ମହୁ ଆଣ କି ?  
ବୁରୁଯେଏତେ ଆପେ ବୁମୁର ରାଶି ପେ ଆଗୁଇତେନେ ଚି ?

223.Which fruits and roots do you collect from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ବୁରୁଷେଟେ ଆପେ ଚିକାନ ଜ କପେ ଆଗୁଇଦେନେ ?

224.What type of fibre-materials do you collect from the jungle?

ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତକ୍ରଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆପେ ବୁରୁଷେଏତେ ଚିକାନ ଚିକାନ ସୁତେମ ଜାତି ଜିନିଷ କପେ ଆଗୁଇଦେନେ ?

225.What do you make from the fibres ?

ତକ୍ରଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?

ସୁତେମ ଜାତି ଜିନିଷିଯେଏତେ ଆପେ ଚିନାଆଏ ଚିନାଆଏ କପେ ବାଇଦେନେ ?

226.Do you collect Mohua flower from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଆପେ ବୁରୁଷେଟେ ମାଡକାମ ଡୁପ ହାଲାଂ ହୁଣ୍ଡିଦେନେ ଚି ?

227.Do you make only wine from the Mohua flower ?

ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?

ଆପେମାନକ ମାଡକାମାୟେତେ ଆରକ୍ଷ ସୁମେଂପେ ବାଇଦେନେ ଚି ?

228.Do you get adequate forest produce from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଯଥେଷ୍ଟ ବନଜାତ ଦ୍ରୁବ୍ୟ ପାଇଛ କି ?

ଆପେ ବୁରୁଷେଏତେ ପୁରେଖଗେ ବୁରୁ ଚିକ / ଜିନିଷକପେ ନାମେତାନା ଚି ?

229.If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣ । ?

ଯଦି କାପେ ନାମେ ତାନା ଏନ୍ଦ ଆୟାଆ କାରନ୍ ଚିନାଏ ?

230.Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୈଳବୀଜ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ବୁରୁଏତେ ଆପେ ସୁନୁମେତେଯା ଚିକଜି ହୁଣ୍ଡିଯେ ଦେନେ ଚି ?

231.What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଟୋଳବୀଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆପେ ଅକନ୍ଧ ଲେକାନ୍ଧ ସୁନୁମେ ତିଯାଏ ଚିଇଜି କପେ ହୁଣ୍ଡିଏ ତେନେ ?

232.Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ଟୋଳବୀଜ ଅଧିକ ପରିମାଣରେ ପାଆ ?

ବୁରୁଷତେ ଆପେ ଅକନ୍ଧ ସୁନୁମେ ତିଯା ଚିଇଜି କ ପୁରେଖ ଗେପେ ନାମେତାନା ?

233.Do you go to the forest with your dog ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ତୁମ କୁକୁରକୁ ସାଥରେ ନେଇ ଯାଆ କି ?

ଆପେ ବୁରୁଷେପେ ସେନଃତାନରେ ଆପେଯାଆ ସାଥାଙ୍ଗରେ ସିତା କପେ ଜତକଆ ଚି ?

234.What do you do after hunting ?

ଶିକାର ପରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଜିଲ୍ଲା ସାଙ୍ଗାର ଝନାବିତେ ଆପେ ଚିନାଆ ପେ ଚିକେଏ ?

235.Do you distribute the meat among the neighbours ?

ପଡ଼ୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ଭାଗବଣ୍ଠା କର କି ?

ହାତୁସାହି ହ କଳାଇ ଆପେ ସାଙ୍ଗାର ଜିଲ୍ଲାପେ ହାପାଟିଙ୍କ୍ରେ ଚି ?

236.Do you eat together in your family ?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଭୋଜନ କର କି ?

ଉଆଇରେନ୍ ସବେନ୍ ହୋ କ ମିଡ଼ତାଇରେ ଗେପେ ଜମନୁହଁ ଏ ଚି ?

237.Do you do other cultivation except shifting cultivation ?

ପୋଡ଼ୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?

ସବେନ୍ ହିତେ ମିଡ଼ତାଇରେ ଝାକ୍ଷ ବାଗେ କେତେ ଅକାଇ ରାତାଇ ଝାକ୍ଷ କ ଝାକ୍ଷ ଆ ଚି ?

238.Do you get all things from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସବୁ ଜିନିଷ ପାଆ କି ?

ଆପେ ବୁରୁଷ ତେ ସବେନ୍ ଚିଇଜି କପେ ନାମେଯାଁ ଚି ?

239. Do you completely depend on the forest for living ?

ତୁମେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଳ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?

ଆପେ ଜୀବନ୍ ବାର୍ଷାଅ ଲାଗିଛ ବୁଝୁ ଗେପେ ଆସାରାଆ ଚି ?

240. Why are you cutting trees from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଳରୁ କାହିଁକି ଗଛ କାଟୁଛ ?

ଆପେ ବୁଝୁରିଯା ଦାରୁକ ଚିନାଏ ରିଯାପେ ମାଆଏ ତାନା ?

241. "Forest is everything for the tribal people". What is your personal view about this ?

"ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଳ ହେଉଛି ସବୁକିଛି"- ଏହା ଉପରେ ତୁମର ମତ କ'ଣ ?

"ଆଦିବାସୀ କଥା ବୁଝୁଗେ ସବେନାଏ"-ଏନା ହିସେବ ତେ ଆପେଯା ମତ ଚିନାଆ ?

242. Do you always struggle for existence / survival ?

ତୁମେମାନେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସର୍ବଦା ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?

ଆପେ ମାନକ ଜୀବନ୍ ବାର୍ଷାଅ ଲାଗିଛ ସବେବଳେ କୁରୁମୁଣ୍ଡପେ ପାଇଛିଏ ଚି ?

243. Is it possible for a tribal to live without forest ?

ଜଙ୍ଗଳ ବିନା ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ସମ୍ଭବ କି ?

ବିନେବୁରୁରେ/ବୁଝୁବାନାଏରେ ଆଦିବାସୀ ହୋଇ ବାର୍ଷାଅ ତିଆ ଆଶାରା ମିନାଏ ଚି ?

244. Besides Mahua what other materials do you collect from jungle for preparing wine ?

ମଦ ତିଆରି ପାଇଁ ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଦ୍ରବ୍ୟ ଜଙ୍ଗଳରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆରକ୍ଷି ବାଇ ଲାଗିଛ ମାଡ଼କାମ୍ ବାଗେକେଖିତେ ଅଳଖ ଚିକାନ୍ ବୁଝୁ ଚିଙ୍ଗ କପେ ଆଗୁ ହୁଣ୍ଡିଏ ?

245. Do you live happily now?

ତୁମେ ବର୍ଷମାନ ସୁଖରେ ଚଲୁଛ କି ?

ଆପେ ନାହା ବାର୍ଷିଙ୍ଗ ସୁକୁରେ ପେ ଟଲୁନ୍ ତେନେ ଚି ?

## ଜୀବନଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ

246.What is your staple food ?

ତୁମର ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ କ'ଣ ?  
ଆପେଯା ମୁହଁଲୁ ଜମେ ଚିଛକି ଦ ଚିନାଇ ?

247.Does everybody know how to make wine ?

ଗ୍ରାମରେ ସମସ୍ତେ ମନ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?  
ହାତୁରେନ୍ ସବେନ୍ ହୋକ ଆରକି ବାଇକ ଆଦାଇ ନାହିଁ ?

248.What do the villagers do for better living ?

ଉଳରେ ଚଳିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?  
ହାତୁ ସାଇ ହୋକ ବୁଗିତେ ଝଲାଅନ୍ ଲାଗିତେ ଚିନାଇ କ ଚିକେଏ ?

249.Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣା ପିଷ୍ଟନ୍ତି କି ?  
କୁଇ ହନ୍ତକ ସାମାଣମ୍ କ ହରଅ / ତୁସିଙ୍ଗ ଏନା ଚି ?

250.Where from do you fetch water ?

ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?  
ଆପେ ଅକନାଇତେ ଦାଆ ପେ ଆଗୁଳେ ?

251.Where from do you fetch water in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?  
ଆପେ ଜେଏଟେ ବଚର / ସିର୍ମା ଅକନାଈତେ ପେ ଆଗୁଯେ ?

252.Do you feel scarcity of water in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?  
ଆପେ ଜେଏଟେ ବଚର / ସିର୍ମା ଦାଆ ରେଯା ରିଙ୍ଗେ ହବାନା ଚି ?

253.Do all enjoy good health ?

ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?  
ସବେନ୍ କଆ ହମଅ ବୁଗିନ୍ ଗେ ମିନାଇ ଚି ?

254. Do you feel any decline in your health ?

ତୁମ ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ଅନ୍ତର୍ଭବ କରୁଛ କି ?

ଆପେ / ଆବେନ୍ ହମାର କାରାବ୍ବେନ୍ ଆଦାଏ ତାନା ଚି ?

255. What are the causes of decline in your health ?

ତୁମ ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟର ଅବନତିର କାରଣ କ'ଣ ?

ଆପେ / ଆବେନ୍ ନାହିଁ ହମାର କାରାବ୍ବେନ୍ କାରନ୍ ଚିନାଇ ?

256. What type of diseases are breaking out in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପୁଛି ?

ଆପେ ହାତୁରେ ଅକନ୍ ଅକନ୍ ବେମାର୍ କ ଝାଆନ୍ / ଆନାଦେରନ୍ ତାନା ?

257. What do you do when you suffer from disease ?

ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ବେମାର ଝପାଅନ୍ ଜାନ୍ରେ ଆପେ ଚିନାଇ ପେ ଚିକେ ଯା ?

258. How far is the hospital from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?

ଆପେ ହାତୁମେ ତେ ଡାକଦର ଉଆଇ ଚିମିନ୍ ସାଙ୍ଗିନେ ?

259. Do the doctors visit your village ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ଡାକଦର କ ଆପେ ହାତୁ କ ହୁଙ୍ଗୁଏ ଚି ?

260. Do they provide you medicines free of cost ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଦିଅନ୍ତି କି ?

ଆକ ଆପେକେ ସାମାତେ ରେଖତ କ ଅମାପିଯା ଚି ?

261. Do you have faith in allopathic medicine ?

ଆଲୋପାଥ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଡାକଦର ରାନ୍ତୁ ଚିତାନ୍ତରେ ଆପେଯାଆ ବିଶ୍ୱାସ ମିନାଇ ଚି ?

262.Have you got much faith in herbal medicine ?

ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମେ ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?  
ରେଖତ୍ରାନ୍ତ ଚିତାନ୍ତରେ ଆପେଯାଆ ପୁରେଏ ବିଶ୍ୱାସ ମିନାଃ ଚି ?

263.Do you recover fast by taking herbal medicine ?

ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶୀଘ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ଲାଭ କର କି ?  
ରେଖତ୍ର ରାନ୍ତୁତେ ଆପେ ଆଞ୍ଚାଗେ ପେ ବୁରିନାଃ ଚି ?

264.Where from do you collect the herbal medicine ?

ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?  
ଚେରମୂଳି / ରେଖତ୍ରାନ୍ତ କ ଦ ଆପେ ଅକ ନାହିଁ ତେପେ ଆଗୁଳେ ?

265.Do you collect all the herbal medicines from the forest ?

ସବୁ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?  
ସବେନ୍ ରେଖତ୍ର ରାନ୍ତୁକ ଆପେ ବୁରୁଏ ତେପେ ଆଗୁଳେ ଚି ?

266.When do people eat better food ?

କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖୁଆପିଆ କରନ୍ତି ?  
ଅକନ୍ତୁ ସମୟରେ ହୋକ ବୁରିତେକ ଜମନୁଉଁଲ୍ୟେ ?

267.When do you face much difficulty ?

ତୁମେ କେଡେବେଳେ ବେଶୀ ଅସୁରିଧା ଭୋଗକର ?  
ଆପେ ଅକନ୍ତୁ ସମୟରେ ପୁରେଏ ପେ ଅସୁରିଦେଅଆ ?

268.Which time of the year you suffer from scarcity most?

କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷ ଅଭାବର ସମୟ ?  
ଅକନ୍ତୁ ସମାହଁ ପୁରେଏ ରିଙ୍ଗେ ସମାହଁ ଦ ?

269.Why does scarcity occur in those days ?

ସେହି ସମୟରେ ଅଭାବ କାହିଁକି ଦେଖାଦିଏ ?  
ଏନ୍ ସମୟ ଚିକାନ୍ ରିଯା ରିଙ୍ଗେ ହବାନା ?

270. Do you know the names of different kinds of food ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆପେ ରକମ୍ ରକମ୍ ଜମେତିଯା କଥା ନୁହୁମ୍ ବେନ୍ ଆଦାଶ ନା ଚି ?

271. Do you know the names of different types of drinks ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆପେ ରକମ୍ ରକମ୍ ନୁଉଇଁ ଦାଆ ନୁହୁମ୍ ପେ ଆଦାଶ ନା ଚି ?

272. How do you prepare your traditional liquor ?

ତୁମେ କିପରି ଦେଶୀ ମଦ ତିଆରି କର ?

ଆପେ ଚିଲିକେ ଦେହାତି ଆରକ୍ଷି ପେ ବାଇଯେ ?

273. What are the objects you use for cooking ?

ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ମାଣ୍ଡି ଇସିନ୍ ଲାଗିଛି ଆପେ ଚିକାନ୍ ଚିକାନ୍ ସାମାନ୍ ପେ ବେବାରେଯା ?

274. Which utensils do you use in taking meals ?

ତୁମେ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ବାସନ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଜମ୍ ନୁଉଁ ଲାଗିଛି ଆପେ ଚିକାନ୍ ଚିକାନ୍ ବାସନ୍ / ବର୍ତ୍ତନ୍ ପେ ବେବାରେଯା ?

275. What do you use for cooking liquor ?

ତୁମେ ମଦ ରାନ୍ଧିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆରକ୍ଷି ବାଇ ଲାଗିଛି ଆପେ ଚିନାଶ ପେ ରୁଦ୍ଧାଏଯା ?

276. What types of ornaments do they wear ?

ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିଣ୍ଡକ୍ଷି ?

ଆକ ଚିକାନ୍ ଚିକାନ୍ ସାମାଣଂକ ତୁସିଙ୍ଗେନା / ଅରଅନା ?

277. What do you call the clothes women wear ?

ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିଣ୍ଡବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?

କୁଇହନ୍ କ ଡଲେନ୍ ତିଯା ଦ ଚିନାଶ କ ମିତାଆ ?

278.Do they weave that cloth themselves ?

ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଆନ୍ତି କି ?

ଆକାଶନ୍ ଲିଙ୍ଗେ ନିଜେକ ବାଇଦେଏ ଚି ?

279.Do you take herbal medicine for fever ?

ଜର ହେଲେ ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?

ହାସ୍ପଦୁକୁ ହବାନରେ ଆପେ ଦେଶି ରେଖତ ରାନ୍ତୁ କପେ ଜଅମା ଚି ?

### ସ୍ଵଶାସନ ଓ ବିକାଶ

280.Did any government official come to your village ?

କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?

ଅକନ୍ ସରକାର ହୋକ ଆପେ ହାତୁକ ହୁକୁଡ ଲିନା ଚି ?

281.Have you got any grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ଆପେ ସରକାର ତାଆଏ ତେ ଯାଆନ ଯିତାନ୍ ଦିଜାପେ ନାମ ତାରା ଚି ?

282.Have the government taken any step for the development of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତିପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି କି ?

ଆପେ ହାତୁରେଯା ରାନାକାବ୍ ଲାଗିତ ସରକାର ଚିକାନ୍ ପଦମୟେପ କଇଛିରେ ?

283.Did you meet any government official last month ?

ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭେଟିଥିଲ କି ?

ସେମାନ୍ ଜାନ୍ ଝଣ୍ଣୁଲ ଆପେ ଅକନ୍ ସରକାରୀ ହୋ କେପେ ଭେଖଟେ /  
ସେମନାମ ଲିଏ ଚି ?

284.Has the village level worker visited your village recently?

ଗତ କିଛିଦିନ ମଧ୍ୟରେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?

ସେମାନ୍ ଜାନ୍ ଚିମନ୍ ଦିନ୍ ବିତେରରେ ଆପେ ହାତୁତେ ହାତୁସେବା  
ତାନ୍ମିଳ ହୁକୁଡ ଲେନା ଚି ?

285.What did he say to you ?

ସେ ତୁମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?

ଆଏ ଆପେମାନ୍ କକେ ଚିନାଃ କାଜିଏଡ଼ ପିଯା ?

286.What did you present before the B.D.O. ?

ତୁମେ ବି.ଡ଼.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?

ଆପେ ବି.ଡ଼.ଓ ତାଆରେ ଚିକାନ୍ ଚିକାନ୍ ଜାଗାର ପେ ଜାଗାରାଇ ଏ ?

287.Did the B.D.O. give any remarks ?

ବି.ଡ଼.ଓ. କିଛି ମନ୍ତ୍ରବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?

ବି.ଡ଼.ଓ ଚିନାଆ ମିତାଡ଼ ପିଯା ଚି ?

288.Have you received any seeds free of cost from the block ?

ତୁମେ ବ୍ଲକ୍ରୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?

ଆପେ ବଲକଆୟେ ତ ଚିକାନ୍ ହିତେ ରାନ୍ତୁ ସାମାତେ / ବିନେଗନଂ ଦେପେ ନାମ ତାରା ଚି ?

289.Have government provided you any agricultural implement ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ଆପେକେ ସରକାର ଚିକାନ୍ ରାଷ୍ଟ୍ର ମିଶନ କାଏ ଏମତାଡ଼ ପିଯା ଚି ?

290.Have you got any other facilities from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କୋରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ଆପେ ସରକାର ତାଆଏତେ ଅଳା ଚିକାନ୍ ସୁବିଦେ / ଦେଜା ପେ ନାମ ତାରା ଚି ?

291.Do you attend special programmes arranged by the government ?

ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଆୟୋଜିତ ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେ ଯୋଗଦିଅ କି ?

ସରକାର ପାଏତେ ହୁକ୍କାଇ ତିଯା ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର ପାନାଇଟିକରେ ପେ ଜାପାଆ ନା ଚି ?

292.What do you want for the development of agriculture ?

କୃଷିର ବିକାଶ ପାଇଁ ତୁମେ କ’ଣ ଚାହଁ ?

ରଖାସ ରେଯା ରାନାକାବ୍ ଲାଗିଡ଼ ଆପେ ଚିନାଇପେ ଦରକାରଆ ?

293.Is there any communication facility to your village ?

ତୁମ ଗାଁକୁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁଟେ ସେନାଇ ହୁକୁଇ ହରାରେଯା ସୁବିଦେ ମୋନାଇ ଚି ?

294.Have any developmental works undertaken in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟ କରାଯାଇଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁରେ ଚିକାନ୍ ହାତୁରାନାକାବ୍ ପାଇଟିକ ପାଇଟିଏ କେନେ ଚି ?

295.Is there any drinking water facility in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁରେ ନୂର୍ଝିର ଦାଆରେଯା ସୁବିଦେ ମିନାଆ ଚି ?

296.Are the village roads narrow ?

ଗ୍ରାମର ରାଷ୍ଟ୍ରାଗ୍ରୁଡ଼ିକ ଅଣ୍ଡୋରିଆ କି ?

ହାତୁରେଯା ହରାକ ସୁଲିଗେଯା ଚି ?

297.How far is the Gram Panchayat from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?

ଆପେ ହାତୁଏ ତେ ପଞ୍ଚାୟତ ଚିମିନ୍ ସାଙ୍ଗିନ୍ ରେଯା ?

298.Does the Gram Panchayat help the people ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ହାତୁ / ଗାରାମ୍ ପଞ୍ଚାୟତ ହୋକକେ ଦେଖାଏ ଅମାକଆ ଚି ?

299.Which type of help it provides to the people ?

ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ କି ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଯୋଗାଇଥାଏ ?

ଏନା ହାତୁ ହୋକକେ ଚିଲିକେନ୍ ଦେଖାଏ ଅମାକଆ ?

**300.Does the Sarpanch listen to the people ?**

ସରପଞ୍ଜ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ସରପଞ୍ଜ / ହାତୁମୁକ୍ତିଏ ହୋକଆ ଜାନାଗାର କଥ ଆୟୁମେୟା / ମାନାତିଂଏ ଚି ?

**301.Does the Sarpanch come to your village ?**

ଡୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଜ ଆସନ୍ତି କି ?

ଆପେ ହାତୁତେ ସରପଞ୍ଜ ହୁକୁଏ ଚି ?

**302.Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken ?**

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?

ହାତୁ ପଞ୍ଚାୟତ ଅକନ୍ତୁ ରାନାକାବ/ଉନ୍ନତି ପାଇଟିକ ଲଡ଼େ କାଢାଚି ?

**303.Is there any electricity facility in your village ?**

ଡୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁରେ ବିଜିଲି ସୁବିଦେ ମିନାଏ ଚି ?

**304.Have government given any assurance for electrification ?**

ବିଦ୍ୟୁତ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶୃତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ବିଜିଲି ଜାତୀ ଯଗାଅ ଲାଗିଥି ସରକାର ଚିକାନ୍ ଜାନାଗାର କଥ ଏମ୍ ତାରାଚି ?

**305.Who are exploiting you ?**

ଡୁମକୁ କେଉଁମାନେ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଆପେକେ ଅକନ୍ତୁ କ ରେଖପେ / ଆଦାଇ ପେ ଦାନା ?

**306.How do they exploit you ?**

ସେମାନେ ଡୁମକୁ କିପରି ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଆକ ଆପେକେ ଚିଲିକେକ ଆଦାଇ / ରେଖପେ ତାନା ?

**307.Have you ever stood against the exploiters ?**

ଡୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ଛିଡା ହୋଇଛି କି ?

ଆପେ ରେଖପେ / ଆଦାଇ ତାନ୍ ହୋ ଚିତାନ୍ତରେ ତୁଳଳେ ମୁସିଂ ଲିକା  
ପେ କାଣି / ଜାଗାର ରୁଏ ତାରୟେ ଚି ?

**308.Whom do you consider as a big officer ?**

ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ଆପେ ଅକନିଇ କେ ମାରାଂ ଅଫିସର / ଦାରଗା ମେନ୍ ତେପେ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ ଦେନେ ?

**309.Have you ever got a chance to see the big officer ?**

ତୁମେ ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସରଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖୁବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ଆପେଏନ୍ ମାରାଂ ଦାରଗା / ଅଫିସର କେ ଚାଲିଲେ ଲେଲ୍ ତିଆ ସମାଁଁ / ସୁଯୋଗ ପେ ନାମ୍ ତାରା ଚି ?

**310.Does that big officer listen to your problems ?**

ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ସମସ୍ୟା କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ଏନ୍ ଦାରଗା / ଅଫିସର ଆପେଯାଆ ଦୁକୁ ତକଳିବ ଜାନାଗାର କ ଆୟମେଏ ଚି ?

**311.Does he attend you in time of need ?**

ଦରକାରବେଳେ ସେ ତୁମ ପାଖରେ ପହଂଚନ୍ତି କି ?

ଦରକାର ଇମିତେଁ / ଦିପିଲେଁ ଆଏ ଆପେ ତାଆତେ ହୁକୁଏ ଚି ?

**312.Can he tolerate your suffering?**

ସେ ତୁମର କଷ ଦେଖୁପାରନ୍ତି କି ?

ଆଏ ଆପେଯାଆ ଦୁକୁ କଷଟ କଏ ଲେଲ୍ ଦାଇଯେ ଚି ?

**313.To which government officer do you like most ?**

ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଅ ?

ଆପେ ସରକାରାଙ୍କ ଅକନ୍ ଦାରଗା / ଅଫିସରକେ ପୁରେଗେ ପେ ସୁକୁମ୍ରେ ଏ ?

**314.Why do you like that officer very much ?**

ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ?

ଆପେଏନ୍ ସରକାରାଙ୍କ ଦାରଗା କେ ଚିନାଇରିଯା ପୁରେଗେପେ ସୁକୁଳାଏ / ସାନାଆଇଯେ ?

315.Whom do you fear much ?

ତୁମେ କାହାକୁ ଦେଶୀ ଭୟକର ?  
ଆପେ ଅକ୍ଷୟ କେ ପୁରେଖ ପେ ବରଆଇଯେ ?

316.Why are you afraid of them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଭୟକର ?  
ଆପେ ଚିନାଆ ମେନ୍ଦତେ ଆକ ପେ ବରଆ କୁଆ ?

317.Are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ଅଫୀସରଙ୍କୁ ଭୟକର କି ?  
ଆପେ ପୁଲିସ୍ ଦାରଗା କେପେ ବରଆଇଏ ପେ ଚି ?

318.Why are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ୍ ଅଫୀସରଙ୍କୁ ଭୟ କର ?  
ଆପେ ଚିନାଃ ରିଯା / ଲାଗିଡ଼ ପୁଲିସ୍ ଦାରଗା ଅଫୀସର ପେ ବରଆଇ ଯେ ?

319.How far is the Police Station from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?  
ଆପେ ହାତୁସ ତେ ତାନା ଦ ଚିମିନ ସାଞ୍ଜି ନେ ?

320.Has the Police officer ever come to your village ?

ପୋଲିସ୍ ଅଫୀସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସଛନ୍ତି କି ?  
ପୋଲିସ୍ ଦାରଗା ଅଫୀସର ଆପେ ହାତୁ ତେ ଚୁଇଲେ ଏ ହୁକୁଇ ଲିନା ଚି ?

321.Have you ever seen the policemen ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖୁଛ କି ?  
ଆପେ ଦାରଗା / ପୁଲିସ୍ କକେ ଚୁଇଲେ ପେ ଲେଲ ତାଡ଼ କଥା ଚି ?

322.Is there a school in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?  
ଆପେ ହାତୁରେ ଇସକୁଳ ମିନାଃ ଚି ?

323.How far is the school from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?

ଆପେ ହାତୁସ ତେ ଲସକୁଳ ଚିମିନ୍ ସାଙ୍ଗିନ୍ ରେ ମିନାଆ ?

324.Is there any Sevasram in your village or near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁରେ / ହାତୁଜାପାଖରେ ଆଶ୍ରମ ଲସକୁଳ ମିନାଖ ଚି ?

325.How far is the Sevasram from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?

ଆପେ ହାତୁଯେ ତେ ଆଶ୍ରମ ଲସକୁଳ ଚିମିନ୍ ସାଙ୍ଗିନେ ?

326.What is the name of that Sevasram ?

ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?

ଏନ୍ ଆଶ୍ରମ ଲସକୁଳ ନୁତୁମ୍ ଦ ଚିନାଖ ?

327.Are the children going to Sevasram School ?

ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ହନ୍ କ ଆଶ୍ରମ ଲସକୁଳ କ ସେନଖ ତାନା ଚି ?

328.Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ହନ୍ କ ଯାଥିଗେ / ସବେନ୍ ଲମ୍ବିତେ ଲସକୁଳ କ ସେନଖ ତାନା ଚି ?

329.Whether the children are reading attentively ?

ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଡ଼ୁଛନ୍ତି କି ?

ହନ୍ କ ମନ୍ ଧୂଆନ୍ ତେ ପାଳାଅ ତାନା ଚି ?

330.Are the teachers coming to school regularly ?

ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?

ମାସଗର କ ଯାଥିଗେ / ସବେନ୍ ସମୀକ୍ଷରେ ଲସକୁଳ କ ହୁଙ୍ଗୁର ତେନେ ଚି ?

331. Are they teaching well or not ?

ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଡ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?

ଆଜି ବାଣୀଏଗେ ପାଳାଅ କ ପାଳାଅ ପେ ତାନା ଚି ?

332. Is the school providing text books to the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?

ଇସକୁଳ ହନ୍ଦକ କେ ପାଳାଅ କିତେବେ କ ଅମାକ ତାନା ଚି ?

333. Is there provision of mid-day meal for the children or not ?

ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?

ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ ଲାଗିଦିତ ଚିକିନ୍ ମାଣ୍ଡି ଜମରେଯା ସୁବିଦେ ବାଇଯେ କେନେ ଚି ?

334. Are the tribal children provided with uniforms ?

ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ସ୍କୁଲଟ୍ରେସ ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛି କି ?

ଆଦିବାସୀ ହନ୍ଦକ କେ ଇସକୁଳ ସୁତ୍ରଳ / ସନଅ କ ଅମାକ ତାନା ଚି ?

335. Do you know how many teachers are there ?

ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ତୁମେ ଜାଣିଛ କି ?

ଏନ୍ ତାଆରେ ଚିମିନ୍ ମାସଗର କି ମିନାଟ କଥା ଆଦାଟ ନା ପେଚି ?

336. Is there any non-formal educational institution in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ଅଣାନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?

ଆପେ ଇରିଏରେ ଅକନ୍ ବେ ସରକାରୀ ଆକାଳା କ ମିନାଟି ?

337. How far is it from the village ?

ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?

ହାତୁଏ ତେ ଏନା ଚିମିନ୍ ସାଙ୍ଗିନେ ?

**338. Is non-formal education running well ?**

ଅଣାନୁଷ୍ଠାନିକ ପାଠ୍ୟତା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?

ବେ ସରକାରୀୟ ଆକାଳରେ ଅଲ୍ପାଳାଅ ବୁଗିନ୍ / ବାଶିଏଁ ଗେ ଝଲୁଏ  
କେନେ ଚି ?

**339. Is there any adult education centre ?**

ଏଠି କୌଣସି ପ୍ରୌଢ଼ଶିକ୍ଷାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?

ନେତ୍ରାଷ୍ଟର ବୁଲେ ପାଆର ଉସକୁଳ ମିନାଃ ଚି ?

**340. Are the adults going to the centre ?**

ବୟସମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ପୁରେ ଉମେର / ବୟସିଏ କ ଏନ୍ ଆକାଳାକ ସେନଃ ତାନା ଚି ?

**341. Is there Sarva Sikhya Abhiyan Programme in your school?**

ଡୁମ ସ୍କୁଲରେ ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ ହେଉଛି କି ?

ଆପେ ଉସକୁଳରେ ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ ପାନାଇଟିକ ହୁବାତାନା ଚି ?

**342. Do you pay more importance on boys' education ?**

ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

ହନ୍ତୁଆ କୁଆ ପାଳାଅ ଲାଗିତ ଆପେ ପୁରେଣଃ ଦିଆନ୍ତପେ ଅମେ ତାନାତି ?

**343. Why do you pay more importance to them ?**

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?

ଆପେ ଚିନାଆଃ ଚିକେ ଆକକେ ପୁରେଣଃ ଦିଆନ୍ତପେ ଜମାକ ତାନପେ ?

**344. Do you pay more importance on girls' education ?**

ଫୈଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

କୁଇହନକାଆ ପାଳାଅ ଲାଗିତ ଆପେ ପୁରେଣଃ ଦିଆନ୍ତପେ ଏମେତାନାତି ?

**345. Why are you not paying more importance ?**

ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହଁ ?

ଆପେ ଚିନାଆଃ ଚିକେ ପୁରେଣଃ ଦିଆନ୍ କାପେ ଏମେତାନା ?

346.Why are the children not going to school ?

କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?

ଚିନାଆଏ ଚିକେ ହନକ ଇସୁକୁଳତେ କାକ ସେନଅଧିତାନା ?

347.Is not the teaching satisfactory for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସତ୍ରୋଷଜନକ ହେଉନାହିଁ କି ?

ହନକୁଆ ଲାଗିଡ ପକାଆ ବୁରିଲିକାତେ କା ହୁବାତାନାଚି ?

348.Is not the method of teaching easy for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଢ଼ନ୍ତି ସହଜ ଲାଗୁନାହିଁ କି ?

ହନକୁଆ ଲାଗିଡ ପକାଆ ଲାଇନ୍ ସହଜ ବା ଆଦାଆ ତାନାଚି ?

349.Is the language of teaching difficult to understand ?

ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବାରେ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?

ପକାଆ ରେଆ ଜାନାଗାର ବୁଝାଇବାରେ କଷ୍ଟ ହୁବା ତାନାଚି ?

350.What methods can be adopted for better teaching ?

ଉଲ ପାଠପଢ଼ା ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଢ଼ନ୍ତି ଅବଲମ୍ବନ କରାଯାଇପାରେ ?

ବୁରିନ୍ ପକାଆ ଲାଗିଡ ଅକଲିକାନ ଲାଇନ୍ ସାବେତେ ହୁବାଅଆଏ ?

351.What is to be done for students who are remaining absent ?

ଅନୁପସ୍ଥିତ ରହୁଥିବା ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ’ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ଇସୁକୁଳ କା ହୁଜୁଡ଼ିତେନ୍ ହନକୁଆ ଲାଗିଡ ଚିନାଆଏ ଚିକେଯେ ଏତେ ହବୁ / ଅଆବ ?

352.What steps have the government taken in this regard ?

ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କ’ଣ ପଦମେପ ନେଉଛନ୍ତି ?

ନେନ୍ ଦିଗରେ ସରକାର ଚିକାନ ହୁରା ସାବାକାଡ / ଇତେ ତାନା ?

353.Are there any Self Help Groups working in your locality ?

ଡୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ସ୍ଵୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?

ଆପେପାରେ ଜାନ୍ କିତାନ୍ ସାନାଂ ଦେଖା ଦଅଳ(S.H.G.)ପାଇଟି ତାନାଚିକି ?

**354.How many Self Help Groups are there ?**

କେତୋଟି ସ୍ୟାମଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଚିମିନ୍ ଲାଲି ଆପନାଙ୍ ସାନାଙ୍ ଦେଖା ଦଅଳ ମିନାଆଙ୍ କୁଆ ?

**355.Which works have they carried out in your area ?**

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ କରିଛନ୍ତି ?

ଆମେପାରେ ଚିକାନ୍ ଚିକାନ୍ ପାଇଟିକ ଆକ ପାଇଟିଇ ତେଣେ ?

**356.Which new projects have they undertaken ?**

କେଉଁ ନୂଡ଼ନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?

ଅକନ୍ ନାମା ଉମେଏକ / ପାଲାନ୍କ ଆକ କଜେ ନି ଇତତେଡ଼େ ?

**357.Which programme do you think can satisfy you more ?**

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ଦେବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ଅକନ୍ ପାଇଟି କ ଆପେକେ ଲାଆଙ୍ / ପୁରେଖଗେ ରାସାୟିଆ ମେନ୍ଟେ ଉଲ୍ଲୁଛିନ୍ ତେଣେ ?

**358.What will happen if women take part in different developmental activities ?**

ମହିଳାମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଅଂଶ୍ରହଣ କଲେ କ'ଣ ହେବ ?

କୁଇହନ୍ କଥା ଉନାନିନା ରାନାକାର୍ ପାଇଟି କରେ ଦେଖା ଏମକେରେ ଚିନାଙ୍ ହବାନା ?

**359.Will there be any problem behind it ?**

ଏଥୁରେ କିଛି ସମସ୍ୟା ହୋଇପାରେ କି ?

ଏନ୍ତାଙ୍ଗେ ଯାଆନ୍ / ଅକନ୍ ଅସୁବିଦେ ହବାନା ଚି ?

**360.Have you put forth any demand before the government ?**

ସରକାରଙ୍କ ପାଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବୀ ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛ କି ?

ସରକାର ତାଙ୍କାରେ ଆପେ ଯାଆନ୍ ଦାବି କରେ ଦାବି ତେଡ଼େ ଚି ?

361.Have the children given up thier studies ?

ପିଲାମାନେ ପାଠ୍ୟରେ ଛାଡ଼ିଦେଲେଣି କି ?

ହନ୍ତକ ଅଳ୍ପ ପାଳାଅ କ ବାଗେ କେଉଁ ଗିଆ ଚି ?

362.Why did they give up their studies ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠ୍ୟରେ ଛାଡ଼ିଦେଲେ ?

ଆକ ଚିନାଃ ମେନ୍ତେ ଅଲପାଳାଅ କ ବାଗେ କିଢ଼ା ?

363.What are the problems they faced ?

ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହେଲା ?

ଆକଆ ଆ ଚିକାନ୍ ଚିକାନ୍ ଅସୁବିଦେ ହବାଜାନା ?

364.Except study do they want to do any other work ?

ପାଠ୍ୟରେ ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?

ଆକ ପାଳାଅ ବାଗେ କେଏତେ ଆକ ଅଳଃ / ଅଣ୍ଣଃ ଚିକାନ୍ ପାଇଟି ପାଇଟି ଲାଗିଭିତ୍ର କ ସାନାଃ ତାନାଟି ?

365.What do they want to do now ?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?

ଆକ ନାଆଁ / ନିମିତ୍ତେ ଚିନାଃ ପାଇଟି ପାଇଟି ଲାଗିଭିତ୍ର / ନାତିଭି କ ସାନାଃ / ସ୍ଵକୁ ତେନେ ?

366.Do they enjoy any other work ?

ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ଆକ ଅଳଃ / ଅଣ୍ଣଃ ଚିକାନ୍ ପାଇଟି ପାଇଟି ଲାଗିଭିତ୍ର / ନାତିଭି ଏସୁ / ପୁରେଖ ଗେ କ ସାନାଂଥାଆ ?

367.Who understands your sorrows ?

ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ କିଏ ବୁଝନ୍ତି ?

ଆପେମାନ୍ କଆ ଦୁକୁ କସଟ ଅକଏ ବୁଝେନା ?

368.How many poor people are there in your village ?

ତୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେ ହାତୁରେ ଚିମିନ୍ ଗରିବ / ରେଙ୍ଗେଏ ହୋ କ ମିନାଠ କଥା ?

369.Did any Minister come to your village last year ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?

ଆପେ ହାତୁତେ ସେନାଜାନ ସିର୍ଫେ ବଚର ଅକନ୍ ମନ୍ତ୍ରିର ହୁଜୁଡ଼ ଲେନା ଦି ?

370.Do the oldmen of your village get old age pension ?

ତୁମଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧମାନେ ବାର୍ଷିକ୍ ଭରା ପାଆନ୍ତି କି ?

ଆପେ ହାତୁରେନ୍ ବୁଲେ ହୋ କ ବୁଲେ ବାତା କ ନାମେଯାଁ ଚି ?

\*\*\*

## Some Polite Words & Phrases

### କେଡ଼େକ ନମ୍ବ ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଙ୍ଗଳ

English	ଓଡ଼ିଆ	ମୁଣ୍ଡା
It's my pleasure	ମୋର ସୌଭାଗ୍ୟ	ଆଞ୍ଜାଂଆ ସୁଜଗ
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତୁ	ଆର୍ଦ୍ଦାଶଞ୍ଜ ବେନ୍
After you	ତୁମ ପରେ	ଆମ ଛନାବ୍ ରେ
Sorry	ଦୁଃଖୁଡ଼	ଦୁକୁଗେ
Excuse me	କ୍ଷମା କରିବେ	କେମା / ମାଧ୍ୟ ତାଙ୍କୁ ବେନ୍
Pardon	କ୍ଷମା, ମାର୍ଜନା କରନ୍ତୁ	କେମା/ମାଧ୍ୟ ମାଆପ ତାଆ ବେନ୍
Mention not	କିଛି କଥାନାହିଁ	ଯାଆନ୍ କାଜିଆ କା
Kindly	ଦୟାକରି/ଅନୁଗ୍ରହପୂର୍ବକ	ଆର୍ଦ୍ଦାଶ
Certainly	ନିଶ୍ଚୟ	ସାରିଗେ
Of course	ଅବଶ୍ୟ	ହନାଂ / ହବାଦାଇଅଆ

I am sorry, I got little late

ମୁଁ ଦୁଃଖୁଡ଼, ମୋର ଚିକିଏ ଡେରି ହୋଇଗଲା ।  
ହୁଲିଂ ଗାଆଳି କେନେ ମେନ୍ତେ ଆଞ୍ଜ ଦୁକୁତିଞ୍ଜେ ।

I am very sorry.

ମୁଁ ବହୁଡ଼ ଦୁଃଖୁଡ଼ ।  
ଆଞ୍ଜ ବହୁଡ଼ / ପୁରେଇଗେ ଦୁକୁ ତିଞ୍ଜେ ।

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଘାତ ଘଟାଇଥିବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖୁଡ଼ ।  
ଆବେନାଆ ପାଇଟିରେ ଏସେଡ଼ କିଡ଼ା ମେନ୍ତେ ଆଞ୍ଜ ଦୁକୁ ତିଞ୍ଜେ ।

May I have your attention please ?

ଦୟାପୂର୍ବକ ଧାନ ଦେବେକି ?  
ଦୟାପୂର୍ବକ ଆୟୁ ମେଯା ବେନ୍ ତି ?

Will you please move a bit ?

ଆପଣ ଚିକିଏ ଘୁଷ୍ଟିବେ କି ?

ଆବେନ୍ ହୁଲିଂ ବେନ୍ ଆଡ଼ବେନା ଚି ?

I am very sorry, I could not make it in time ?

ମୁଁ ଦୁଃଖୁଡ଼, ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ ।

ଚିଲକ୍ ସମୟରେ କାଞ୍ଜି ଛବା କେଡ଼ିତେ ଆଞ୍ଜି ଦୁକୁତିଞ୍ଜାଏ ?

It was all by mistake, please excuse me.

ଭୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କମା କରନ୍ତୁ ।

ବୁଉଳରେ ନେଲେକା ହବାଯାନା, କେମା ଅମାଞ୍ଜ ବେନ୍ ।

Will you permit me to speak ?

ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଅନୁମତି ଦେବେ କି ?

ଆବେନ୍ ଆଲିଂକେ ଜାଗାର / କାଜି ଲାଗିଡ଼ ସମାଏବେନ୍ ଅମାଲିଂଏ ଚି ?

Would you please let me sit ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?

ଆବେନ୍ ହୁଲିଂ ଆଲିଂ କେ ବିନ୍ ଦୁର ଇଚିଞ୍ଜାଏ ଚି ?

Allow me to say.

ମୋତେ କହିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ଆଞ୍ଜ କେ କାଜି / ଜାଗାର ଇଚିଞ୍ଜ ବେନ୍ ।

Let me also help you.

ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ଆଞ୍ଜ କେ ଦେଙ୍ଗା ଇଚିଞ୍ଜ ପେ ।

Would you please speak in a low voice ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ଧୂରେ କହିବେ କି ?

ଆବେନ୍ ହୁଲିଂ ସୁଏ ତେବେନ୍ ଯାଗାରେଯା ଚି ?

## Sentences of order & request

### ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

English	ଓଡ଼ିଆ	ମୁଣ୍ଡା
Stop	ବନ୍ଦ କର	ବନ୍ଦ ମେ
Speak	କୁହ	କାଜିଇ ମେ
Listen	ଶୁଣ	ଆୟୁମେ ମେ
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ନେତାଃ ରେ ତାଙ୍କିଇ ବେନ୍
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ନେତାଃ ତେ ହୁକୁଉ ବେନ୍
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ନେପାଃ ତେ ହେତାଯେ ବେନ୍
Take it	ଏହା ନିଅ	ନେନା ଲାଡ଼େ ବେନ୍
Come near / here	ପାଖକୁ ଆସ	ଜାପାଃଆ ତେ ହୁକୁଉବେନ୍
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ବାହାରରେ ତାଙ୍କିଇ ବେନ୍
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ଚିତାନ୍ / ସିରୁମେ ତେ ସେନଃବେନ୍
Go down	ଡଳକୁ ଯାଅ	ଲାତାର ତେ ସେନଃ ବେନ୍
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ଆଇଆ ଦୁନ୍ ବେନ୍
Be ready / get ready	ପ୍ରସ୍ତୁତ ରୁହ	ସାମପଳାଆ କାନଃ ବେନ୍
Be silent / keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	ହାପାନ୍ ବେନ୍ / ରୁଉଧ ପେନବେନ୍
Be careful / be cautious	ସାବଧାନ ରୁହ	ଚିରଗେଲତେ ତାଇନ୍ ବେନ୍
Go slowly	ଧାରେ ଚାଲ	ମୁସୁଏସୁଏତେ ସେନେବେନ୍
Go at once	ଡୁରତ୍ତ ଯାଅ	ଆଞ୍ଚାଆ ଗେ ସେନଃଅ ବେନ୍
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ସିଦେ / ମୁଲି ଗେ ସେନଅବେନ୍
Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ସେନଃ ବେନ୍
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ବୁଗିତେ/ବାଣିଏ ଗେ ସାପାଏ ବେନ୍

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ମୁଣ୍ଡା</b>
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ଆଲବେନ୍ ସେନଃଆ
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ଆଲବେନ୍ ରିଇଙ୍‌ଏୟା
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ଇନା ଆଲବେନ୍ ରାପୁଡ଼େୟା
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନାହିଁ	ଆଞ୍ଜକେ ଆଲବେନ୍ କୁରକୁର ଇଚିଞ୍ଜାଏ
Don't cut jokes	ମଜା କରନାହିଁ	ଆଲବେନ୍ ଆପାଗାରା
Never mind	ଖରାପ ଭାବକୁ ନାହିଁ	କାରାବ୍ ଆଲବେନ୍ ଉଳୁଉନେ
Don't delay	ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ	ଆଲବେନ୍ ବାଝାଳିନେ
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	ଆଲବେନ୍ ତନ୍‌ଦରା ନା
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଢ଼ାଅ ନାହିଁ	ଆଏକେ ଆଲପେ ବିସ୍ତକେ ଲିଏ
Please wait a bit	ଦୟାକରି ଚିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ	ଜୁକା ହୁଳିଂ ତାଙ୍କିଏନ୍ ବେନ୍
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ	ନେତାଙ୍କ ହୁକୁଛ ମେନତେ ଆର୍ଦ୍ଦଶ ବେନ୍ ତାନା
Please come in	ଦୟାକରି ଭିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ	ବିତରେ ହୁକୁଛ ଲାଗିଡ଼ିତେଞ୍ଜ ଆର୍ଦ୍ଦଶ ବେନ୍ ତାନା
Please be seated	ଦୟାକରି ଆସନ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ	ଦୟାକରି ଆସନ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ ଦୁର ଲାଗିତେଞ୍ଜ ଆର୍ଦ୍ଦଶ ବେନତାନା
Please reply	ଦୟାକରି ଉତ୍ତର ଦିଅନ୍ତୁ	ଉତ୍ତର/ଆକିରୁଏ ଲଶଗିତେଞ୍ଜ ଆର୍ଦ୍ଦଶ ବେନ୍ ତାନା
Please sign here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ଥକର କରନ୍ତୁ	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ଥକର କରନ୍ତୁ ନେତାଙ୍କରେ ନୁହୁମ ଅନଳ ଲାଗିଦିଏଞ୍ଜ ଆର୍ଦ୍ଦଶ ବେନତାନା
Please stay a little longer	ଦୟାକରି ଆଉ ଚିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ	ଦୟାକରି ଆଉ ଚିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ ଅଳଙ୍କ ହୁଳିଂ ତାଙ୍କର ଲାଗିଦିଏଞ୍ଜ ଆର୍ଦ୍ଦଶ ବେନ୍ ତାନା
As you like /As you please	ଯେମିତି ଆପଣଙ୍କ ଇଛୁ	ଚିଲିକେ ଆବେନାଆ ସାନାଂ
Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଥରେ ଆସନ୍ତୁ	ଦୟାକରି ପୁଣି ଥରେ ଆସନ୍ତୁ ଅଳଙ୍କ ମିଶେ ହୁକୁ ଲାଗିଦିଏଞ୍ଜ ଆର୍ଦ୍ଦଶ ବେନ୍ ତାନା
Keep your home clean	ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ନିଜବାଥୀ ଉଥାଏ ପାରଚି / ସାଥ ଗେ ଜଗାଥୟେ ପେ
Take care of him / her	ତାଙ୍କର ଯତ୍ର ନିଅ	ଆକିଙ୍ଗଏକ ଜତନ୍ କିଙ୍କି ବେନ୍
Think before you speak	କହିବା ଆଗରୁ ଭାବନ୍ତୁ	କାଜିଇ ଆୟାରତେ ଉଳୁଳୁଛ ଲ ବେନ୍

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ମୁଣ୍ଡା</b>
Come soon	ଚଞ୍ଚଳ ଆସ	ଆଞ୍ଜାଇ ଆଞ୍ଜାଇ ହୁକୁତ ବେନ୍
Mind your own business	ନିଜ କାମରେ ଧ୍ୟାନ ଦିଅ	ନିଜରାଆ ପାଇଗିରେ ଦିଆନେ ବେନ୍
Go ahead	ଆଗକୁ ଚାଲ	ଆଯାରତେ ସେନଃଥ ବେନ୍
Look ahead	ଆଗକୁ ଦେଖ	ଆଯାର ପାଆ ହେଉଥା ଲେଲ ବେନ୍
Don't be silly	ନିର୍ବୋଧ ପରି ହୁଅନାହିଁ	ମୁରୁକୁ ଲେକା ଆଲମ ରିକେନା
Watch him	ତାଙ୍କୁ ଜଗ	ଆଏ କେ ହରଇ ବେନ୍
Vacate the place	ଜାଗା ଖାଲି କର	ଆସତାନ ସାପାଏ ବେନ୍
Follow me	ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର	ଆଞ୍ଜକେ ଅତଂଜଞ୍ଜ ବେନ୍
May I come in	ମୁଁ ଭିତରକୁ ଆସିପାରେ କି ?	ଆଞ୍ଜ ବିତେର ତେଞ୍ଜ ବଲ ଦାଇଯେ ଚି ?
Yes, you may	ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାର	ହଁ ଆବେନ୍ ବଲ ଦାଇଯେ
Good morning,Sir	ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା	ଜୁହାର ଗମକେ
Please sit here	ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ	ନିତାଇ ଆ ରେ ଦୁଇ ବେନ୍
Your name please?	ଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେକି ?	ଆବେନାଇଆ ମୁତୁମ୍ ବେନ୍ କାଜି ଦାଇଯେ ଚି ?
Where are you from?	ଆପଣ କେଉଁଠାରୁ ଆସିଛୁ ?	ଆବେନ୍ ଅକନାର୍ଥେ ବେନ୍ ହୁଲୁଏ କେବେ ?
How are you?	ଆପଣ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ଆବେନ୍ ଚିଲିକେ ମିନାଢା ବିନା ?
What is the matter?	କଥା କ'ଣ ?	କାଜି / ଜାଗାର ଦ ଚିନାଇ ଆ ?
Are all well there?	ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛନ୍ତି ତ ?	ସବେନ୍ କ ବୁଗିନ୍ ଗେ ମେନା ପିଯା ଚି ?
How are you?	ଆପଣ କେମିତି ଅଛନ୍ତି ?	ଆବେନ୍ ଚିଲିକେ ମିନାଇଆ ବିନା ?
How are the children?	ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ହନ୍ ଶାଶକ ଚିଲିକେ ମିନାଇଆ କାଆ ?
What are you doing now?	ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?	ନାଇଆ ବାର୍ଷିକା ଦ ଆବେନ୍ ଚିନାଇ ବେନ୍ ଚିକେତେନେ ?

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ମୁଣ୍ଡା</b>
What are you looking for?	ଆପଣ କ’ଣ ଖୁଲୁଛୁନ୍ତି ?	ଆବେନ୍ ଚିନାଃ ବେନ୍ ଲେଲତାନା ?
What have you eaten today?	ଆପଣ ଆଜି କ’ଣ ଖାଇଛୁନ୍ତି ?	ଆବେନ୍ ତିଥିଂ ଚିନାଃ ବେନ୍ ଜମ୍ ତାରା ?
Did you come here before?	ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?	ଆବେନ୍ ସିଦେଖ ରେ ଚୁଲ୍ଲେ ବେନ୍ ହୁଲୁ ଚିନା ଚି ?
What about the village?	ଗାଁ ଖବର କ’ଣ ?	ହାତୁ କବର କଦ ଚିଲି କେ ?
What did you say?	ଆପଣ କ’ଣ କହିଲେ ?	ଆବେନ୍ ଚିନାଃ ବେନ୍ କାଜି / ଜାଗାର କେଡ଼ା ?
Is the climate of the village well?	ଗାଁର ପାଣିପାଗ ଭଲ ତ ?	ହାତୁରେଯା ଦାଆ ଗାମା କଦ ବୁଗିନ୍ ଗେ ତ ?
Yes, It is fine	ହଁ ଠିକ୍ ଠାକ୍ ।	ହଁ ବୁଗିନ୍ ଗେ ।

